



Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev. Regele Ferdinánd (József főherceg-ut.) 4. Telefon: 151. — Sürgönycim: Közlöny, Arad. — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucur, restiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. —:

49-ik évfolyam, 151. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1933. július 9

Dob és zongora

Húsz év óta megszokta a tisztelt polgár, hogy reggel meglepetésekre ébred fel. A tisztelt polgárnak tehát vigasztalásul küldjük ezt a pár sort, most már nem érheti több meglepetés: gondoskodott róla a sors. Merőben fölösleges a meglepetések ellen lázadni, a polgár, a kereskedő, az iparos reggel, ha elbucszuk, néhány könnyű és futó szóval a családjától, hogy a napi munka robotjába hajtja fejét, erejét és kapacitását, máttól kezdve bucsuzzon el a lakásától is...

Intsen egy lenge ágyót a zongorának, amilyen a kisleány még tegnap délután Mozart-etüdököt kopogtatott szorgalmasan, reggeli után simogassa végig az asztalterítőt, a tálalót vagy a gardero-fogast, mert könnyen lehet, hogy mire visszatért: semmi sincs a helyén. Időközben ugyanis a lakásban zenei szenzáció játszódik le. Megjelenik az aradi pénzügyigazgatóság mozgó jazz-zenekara, a dobbal és az erre a célra vendégszereplő napali bar-énekessel: az árverési hiénával. A polgár éppen nyakkendő ad el az üzletében, vagy cipőtalpat kínál engros, amikor a hátmögött, megkérdezése, meghallgatása és beleegyezése nélkül éppen viszik mindazt, amit egy hosszú és munkás élet szorgalmas hangyatempojával megszerzett az otthonának.

Aradon naponta harminc árverést tartanak. Kisebb összegű folyó adóhátralékok behajtása címén, olyan rapid tempóban árvereznek, hogy mire az adóalany felébred, csak a leakasztott képek szögeiben gyönyörködhet, a távollétében lejajlott jazz-band koncert meg-rázó hatása alatt. Drákói szigorral rendelték el, főképpen a kereskedői és ipari intézmények ellen, a tömeges adóbehajtásokat. Napirenden a fizetés-leltárások, az ingóság lefoglalások, a dobszó és a tragédia.

Kutassuk-e annak a nagyszerű beosztásnak és elegáns berendezkedésnek a gyökereit, amellyel az adóvégrehajtó kíséretében nyomban jelentkezik a hiéna is, aki azonnali árajánlással perfekcióját a zongoraüzletet?! Keres-sük-e ennek a minden képzeletet felülmúló napi statisztikának rendeleti elágazásait, fölfelé, a pénzügyminisztérium felé és lefelé a hiénai diplomata-szövetség előkező konszernjéig...? Nyomozzuk-e ki, újságírói lelkiismeretünk szaván elindulva, hogy mi az a csodálatos véletlen, amely éppen akkor vezérli a magánlakásokba az adóhivatal virágzó zenés staggioneit, amikor például az adóalany éppen fent van a pénzügyigazgatóságon és fizeti az adóját? Te adót fizetsz, mialatt a végrehajtó dolgozik, — mondanók egy közismert egészségügyi reklám szimbólumát kikölcsönözve. És végül támasz-szuk-e meg érveléseink sorát azzal, hogy a tekintetes polgár, a krízisben fuldokló kereskedő, a megrendeléseket nélkülöző iparos, ezekkel a drákói és momentán adóbehajtásokkal egyidejűleg, modern Don Kihóte módjára harcol az üzletberek és különböző városi taxák békítő és lesújtó labirintusaiban, már-már nem tudván, hogy mi következik: belefulladás a taxa-százaiékok forró iszapjába, vagy elmerül-e az árverési vadászatok dobbal vidámitott ingoványában...?

Meddő és kilátástalan okfejtés lenne ezeket a szomorú helyi üneteket hirtelen a világviszonylatok skkjába vetíteni. Amíg a londoni konferencia a világ valutastabilizációján töri a fejét, amíg Európa pénzügyminiszterei egyetlen boldog és szabad nevezőre akariák hozni a tőkés és eladó polgár újkori lélegzetét, amíg vámtarifákat döngöztetnek fáradt igyekezettel, addig valahol van egy város, ahol naponta harmincszáz szóval meg a dob és ahol az adó, a taxák és a bérek cellájában fuldoklik

Európai tragédia

Amerika az egész világot meg akarja szervezni Európa ellen

Táviratilag visszarendelik az európai delegátusokat. Heves jelenetek Londonban a francia és amerikai delegátusok között -- Amerika becsapta a konferenciát

„Sikertelenség esetén a történelem elátkozza ezt a konferenciát”

Mintha a londoni világgazdasági konferencia nem is azért ült volna össze, hogy elsimítsa, hanem, hogy kirobbantsa az ellentéteket: mintha már senki sem gondolna (és valóban: ki is emlékszik?) Macdonald amerikai utjára, amelyen Roosevelt elnökkel együtt állapították meg, hogy a világ gazdasági életének szanálása, megvitatása csak az összes népek, államok együttműködése útján érhető el, mintha a világgazdasági értekezlet programján — ha homályosan is — nem szerepelt volna az egységes európai valuta-formulája; mintha az eredeti tervek szerint ennek a most már világbábeli fajuló konferenciának nem a vámfalak lebontása lett volna a célja. Ez jut önkéntelenül annak az európai polgárnak az eszébe, aki reggeli kávé, vagy a délutáni fekete kávé mellé szinte csöstől kapja a londoni világgazdasági konferenciáról szóló híreket, amelyek mindenről beszámolnak ugyan; csak épp arról nem, ami miatt ez a konferencia összeült: egységes határozatokról, vámfegyverszünetről stb., ami az európai polgár agyában már ábrándként és csupán.

Ezzel szemben megnyugtató hírek érkeznek arról, hogy Amerika végleg szakít Európával, hogy küszöbön a francia—amerikai és, hogy már meg is érkezett a francia—német vámháború. Miért kellett akkor a londoni konferencia, miért a fáradtság, az elhangzott beszédek áradata, azokról az összegekről nem is beszélve, amibe a világnak ez a konferencia került? A felelet pedig, ami ezekre a kérdésekre érkeznek: kiábrándító, még akkor is, ha egyes optimisták biztató jelenségek tüntetik fel, hogy Macdonald-nek egy diplomáciai mesterfogással újra egymás mellé sikerült ültetnie a delegátusokat, akik már csomagoltak, akiknek ugylát-szik, hogy sok volt a mellükre nehezedett londoni kód, — amelyről ugylát-szik a brit birodalom fővárosában már nem tudták látni azt a kódot, a melyről a világgazdasági konferencia összeült előtt annyit szónokoltak, beszéltek és vitáztak és, mely nemcsak a delegátusokat, mondhatnók; nemcsak Európát, hanem az egész világot fojtogatja.

A világgazdasági konferenciával kapcsolatos legújabb jelentéseink egyébként a következők:

Amerika mindenkivel szövetségre lép, csak Európával nem

Az Anglo—American Newspaper Service értesítése szerint Roosevelt elnök az európai államok ellenséges magatartása miatt elhatározta, hogy a jövőben még részletkérdésekben sem avatkozik Európa ügyébe, hanem kizárólag Amerika érdekeinek megfelelő politikát folytat. Az Egyesült-Államok a jövőben mindenkivel szövetségre lép, csak Európával nem. Az amerikai megbízottak máris közeledést keresnek a latin-amerikai államok, valamint Oroszország, Japán, Kína és Mandzsuria felé és hír szerint Amerika elősegíti azt a japán tervet, amely népszövetséget akar létrehozni. Amerika állítólag szintén belépne ebbe a népszövetségbe. Világszerte feltűnést keltett Roosevelt tegnap esti rádióbeszéde, amelynek „El Európától” volt a címe és, amelyben az elnök a jövőben folytatandó amerikai politikai elveit szögezte le. Ezek a következők: minden érdekközösség megszüntetése Európával, békés megegyezés Japánnal a Filip-szigetek kérdése tekintetében, szoros gazdasági kapcsolat Oroszországgal, Mandzsuria finanszírozása és részvétel Kína ujjáépítésében.

Roosevelt Európával szembeni izolációs politikájának megvalósítása céljából máris megtette az első lépéseket. Az elnök terve szerint rövidesen visszarendelik a hágai döntő-bírósgáttól is az amerikai delegátust, Norman Dawis, a leszerelési-bizottság amerikai fődelegátusa pedig már nem tér többé vissza Genf-be, mert

Amerika nem vesz részt az európai leszerelési konferencián.

A fegyverkiviteli tilalomra vonatkozó, Európára is kiterjedő megállapodást sem tartja magára nézve kötelezőnek az Egyesült-Államok. Az Egyesült-Államok elnöke elkészítette új üzenetének szövegét, amelyet ma továbbított a londoni konferencia amerikai delegációjának. Ebben Roosevelt olyan javaslatokat tesz és olyan megoldásokat ajánl a konferenciának, amelyek a világszerte általános emelkedését idéznék elő. Roosevelt egy blokk megalakítását javasolja, amelyben mindazok az államok vennének részt, amelyek nem tartoznak az

„arany-csoport”-hoz. Ebbe a blokkba az elnök Oroszországot is bele akarja vonni. A jegyzék szerint egy ilyen szövetség az egész világon biztosítani tudja a zavartalan kereskedelmi forgalmat.

Ugyancsak a londoni konferencia fiaszkójának az eredménye az a törvényjavaslat is, amelyet a vámtarifák megváltoztatására vonatkozólag szavazott meg a francia Kamara és amelyről az Aradi Közlöny mai számában már megemlékezett. Ennek a javaslatnak az éle elsősorban Anglia és Amerika ellen irányult. A Kamara által megszavazott javaslathoz a szenátus most olyan tételeket is csatolt, amelyeknek éle Németország ellen irányul és amelyek nemcsak hogy megnehezítik, de teljesen

lehetetlenné teszik a legtöbb német árucikknek Franciaországba való szállítását.

Ez a határozat a francia—német vámháború kitörését jelenti.

A világgazdasági konferencián Roosevelt üzenetének felolvasása után Hull amerikai fő-

a névtelen polgár, akit Londonban közzgazdaságilag fel akarják szabadítani.

Nem, a reggeli ébredés már nem hozhat többet meglepetést. Sem a világpolitikában, sem az egzisztenciák helyi harcaiban. A pénzügyminisztérium nincs Arad adófizetésével

megelégedve. Konzekvencia: a dob, a hiéna és a zongora a tragacson. Ez az a zenekíséret, amit a közzgazdasági halálban Beethoven gyászindulójának lehetne nevezni, ha nem vigasztalódnánk meg azon a szögön, amely még a falból ittmaradt... (F.)

delegátus hosszabb beszédet mondott. Szónoki tehetségének minden erejével azt fejtette, hogy a konferenciának együtt kell maradnia mert az adott viszonyok között is több nagytartalmú problémát megoldhat. Így foglalkozhatik az áremelés kérdésével, a hitelpolitikai megjavításával, a magánadósságok rendezésével, a termelés szabályozásával, a kereskedelmi korlátozások és tilalmak megszüntetésével, a jóvátétel kérdésével. Az összes résztvevő államokra csak haszonnal járhat az ha ezekkel a fontos problémákkal foglalkozhatnak és sikerül a gazdasági nehézségeken túljutniok.

— Ha ezt az alkalmat elszalasztják — fejezte be beszédét Hull államtitkár — akkor a történelem elátkozza ezt a konferenciát.

Heves összecsapás

A londoni Konferencia bizottságai egyébként új tárgyalási rendet dolgoztak ki, amely csak azokat a problémákat foglalja magában, amelyek a valutastabilizációs kérdés kihagyásával is megoldhatók. Az egyes számú pénzügyi albizottság ülésén heves jelenetek játszódtak le.

Georges Bonnet francia pénzügyminiszter a leszámítolási elv rögzítését kívánta keresztülvinni, azonban azonnal beszéde elején leszögezte, hogy ebben a kérdésben nem érzi többé Amerikával szemben kötelezve magát és nem tartja kötelességének, hogy az amerikai magánkölcsonök visszleszámítolási körülményeire tekintettel legyen. Ezt az álláspontját azzal indokolta meg, hogy az Egyesült-Államok azáltal, hogy elhagyta az aranyalapot, elveszítette az arra való jogát, hogy a még aranyalapon álló államok számára teljesen belső természetű pénzmanipulációs szabályokat írthasson elő.

Cousins amerikai delegátus válaszolt Bonnet beszédére és rámutatott arra, hogy Amerika a first bond elvet nem adja fel, mert akkor, amikor még eme jog alapján tárgyalta Amerika adósaival, nem volt 30 millió munkanélkülije. Ezt a 30 millió munkanélkülit Amerika az adósok lehetetlen magatartásának kö-

szönheti és addig a first bond elvet fel nem adja, ameddig a 30 millió munkanélküli, akik Amerika lakosságával egyetemben zárt sorokban állnak Rooseveltt mögött, nem jutott újból munkához. Az amerikai delegátus a továbbiak folyamán némileg ironikusan megjegyezte, hogy ettől a kérdéstől függetlenül Amerika nem tartja céltalannak a világgazdasági konferencia folytatását, habár sokkal bölcsebbnek tartaná, ha minden ország a maga eszközeivel igyekezne megoldani bajait.

— Csodálatos az az összetartás — jegyezte meg Cousins — amely most tapasztalható, amikor az egyes államok a legnagyobb hajban vannak, viszont

tiszteletreméltó az az önállóság, mellyel minden állam titokban, vagy nyíltan fejez ki.

A hangulat kezdett forró lenni, majd Bonnet válaszolt az amerikai delegátusnak:

Feljelentették Krausz Simont

Küzdelem a lakásberendezés körül — Egy elmaradt árverés érdekes története

Budapestről jelentik: Krausz Simonról, a hajdan dúsgazdag budapesti bankárról nagyon sokat cikkeztek már nemcsak a magyarországi, de a külföldi lapok is. A magyar fővárosban nagy feltűnést keltett ma, hogy

Krausz Simon ellen büntető feljelentést tettek a központi ügyészségen.

Krausz Simon lakásberendezésére ugyanis a napokban árverést tiztek ki hitelezői kérelmére. Mikor az árverezők megjelentek a bankár lakásán, ott találták Krausz Simon titkárát, aki felmutatta

Ma d. u. 4 órakor

cserkészversenyek

6 órakor

U. D. R.—Gloria

Gloria-pálya.

2897

Jegyek mérsékelt áron.

— Amerika becsapta a konferenciát, egész egyszerűen belerántott bennünket egy kérdés tárgyalásába és azután puccszerűen faképnél hagyott bennünket. Ilyen körülmények között önmek nincsen joga ahhoz, hogy itt bírálatot mondjon!...

Az angol delegátusok igyekeztek megnyugtanni a franciákat, viszont időközben a bizottság előadója amerikai javaslatot terjesztett be az aranystandardra vonatkozólag.

egy árverési jegyzőkönyv másolatát, amely szerint adótarozás fejében néhány hét előtt elárverezték Krausz Simon teljes lakásberendezését. A hitelezők erre a bejelentésre felháborodva követelték, hogy mégis tartsák meg az árverést, miután minden bizonytalanság árverési csalás történt és Krausz megbízottai vették meg a butorokat, különben nem hagyták volna még mindig a lakásban. Az árverést nem lehetett megtartani, mire a hitelezők feljelentést tettek a központi ügyészségen a bankár ellen.

A kecses női alak a mai kor szépségideálja. Karcsuan és nemes összhangban a test éles vonalaival, amelyet nem torzít el semmiféle zsirpárna — így áll a mai kor nője a nyári nap fényében. És megtestésíti a földi boldogság fogalmát: a fiatalságot és egészséget. Mindezek elnyerésére, megerősítésére, megtartására szolgál:

Dr. Richter Ernő reggeli gyógyfűteája.

A csodagyermek

Egy magántitkár emlékirataiból.

Írta: SURÁNYI MIKLÓS.

Egy alkalommal a zeneakadémia valamelyik tanára engedélyt kért gazdámtól, hogy bemutassa egy kitűnő tanítványát, aki nézete szerint, korához képest felülmúlja a világ összes zongoristáit. Nemcsak a technikája volt tökéletes, de a zenei tudása, költői ereje, fantáziája és alkotó tehetsége is. Kompozícióiban mélység és ősi erő volt. Eredetisége bámulatos. Nem a csodagyermek és nem a különcök futóbolondok közé tartozott, hanem olyan tehetség volt, akinek egyéniségében és nem bizarr szélsőségeiben nyilvánult meg az eredetisége. Különösen rögtönzései voltak remekművek. Tanára azt állította, hogy e tekintetben egyenesen Liszt Ferenchez volt hasonlítható.

Gazdám ugyan már sok csodagyermekben csalódott, ezuttal ismerve a tanár komolyágát, meleg érdeklődést mutatott a kisasszony iránt.

— Hozza el hozzám a kicsikét. A reggeli órákban hozza el hozzám, akkor vagyok a legkevésbé ideges s akkor tudom leginkább élvezni a művészet szépségeit. Nem akarom, hogy az esti hangulat befolyásolja ítéletképességemet.

Igy is történt. Másnap reggel, a reggelizés ünnepléses órájában megjelent a tanár, magával hozta tanítványát. Nekem megengedtetett, hogy az ajtóban állva, tanuja legyen a bemutatkozásnak.

Mint hogy a szóban forgó hölgy ma művésztének és dicsőségének tetőpontján áll, nem akarom őt a nevével nevezni, nehogy abba a gyanúba essen, mintha hízog reklámot akarnék neki csinálni, vagy hogy tapintatlan módon kikürtöljem magánéletének olyan titkait, amelyeket ő maga bizonyára áhitatos kegyelettel temetett el lelkében. Nevezzi tehát a kisasszonyt egyszerűen Lyanak, mint ahogy gazdám nevezte őt rövid ismeretségük alatt.

Lya kisasszony tizenhét éves volt, szőke, fehérbőrű, vékonyka, kék szemű, pisze orru, mosolygós gyermek, aki minduntalan elpirult és ilyenkor még elragadóbb volt. Elbűvölő jelenség. Mennyei tünnemény, édes, eszményi kis költemény, anyai ölebe való bájos kis játékszer mindaddig, amíg meg nem szólalt. De amikor megszólalt...

Sok mindenféle hangot hallottam már életemben. Hallottam olyant, amely az orgona bugásából, hegedő csipeléséből, flóták és oboák lágy

énekéhez, vagy a szférák zenéjéhez hasonlított. Semmiféle női orgánus nem tett rám olyan édes és meleg érzéki hatást, mint az ő hangja, amely pedig egyáltalában nem volt eszményinek, nem volt még csak zeneinek sem mondható. Kissé mély volt és nazális. Durcás és duzzogó. Néha kissé rekedtes és sokszor mintha minden pillanatban pityergés lett volna belőle. Hallottam őt sirni is, zokogni keservesen és panaszkodva. Nos, hát mondhatom, hogy a nevetését alig lehetett megkülönböztetni a zokogástól. Soha életemben nagyobb kontrasztot nem láttam arc és orgánus, természet és hang között, mint nála. A megjelenése olyan volt, mint egy gyermekded angyalé; a hangja egy érett asszony turbékoló, dacos, kissé kapkodó, édesen zsörtölődő, vagy pajzánul kötekedő duzzogása volt. És érett asszony lelke bugott fel ezen a bizarr egyéni hangszere. Öntudatos volt, éretten asszonyos, kacér, kihívó és csábító. Mintha minden szavának kettős értelme lett volna, az ember képtelen volt őt úgy hallgatni, hogy közben a fantáziája a legvadabb és legbujább célzásokat ne olvasta volna ki a szavaiból. Az ember elcsodálkozott: kívül van itt dolgunk? Romlott kis bestiával-e, aki angyali arccskáival félrevezeti a világot, vagy a természet egy különös játékaival, amely két egymással ellentétes lényből állította össze ezt a kis remekművet? Az igazat megvallva, velem úgy bánt, mint egy jobbfiata komornyikkal, nyájasan, minden szavával éreztetve a köztünk lévő mérhetetlen távolságot, leereszkedőleg, mint egy fejdelemző a testőreivel. Semmi okom sincs tehát a vele szemben való elfogultságra, vagy arra, hogy tulozzam kiválóságait. Gazdámmal szemben, úgy látszik, minden mesterkéltég nélkül adta önmagát. De alaposan csalódik, aki azt hiszi, hogy vele szemben alázatos, félnék, gyermeki vagy áhitatos volt. Nem, öntudatos és kacér. Megvágotta a szavait, finom és előkelő volt a tónusa, de úgy bánt vele, mint valami egyenrangúval. Tiszteletben benne a zenetudást és elismerte a kritikust, aki az utolsó szót fogja kimondani az ő tehetsége felől. Magaviseletében semmi kifogásolni valót nem találtam. Ami megdöbbentett, azt más lapra tartozik. Úgy beszélt gazdámmal, mint ahogy fiatal hölgyek beszélnek hozzájuk illő koru férfiakkal, vagy ahogy egy harmincéves asszony beszél egy negyvenéves urral. Ez volt ami engem megdöbbentett, gazdám férfias fantáziáját pedig lassan-lassan lángba lobbantotta. És mindjárt tudtam, hogy ebből

baj lesz. Képzeliünk el egy hatvanöttestendő emberet, akivel egy tizenhétéstendő leány el tudja hitetni, hogy egyenlő koruak és egyenlő rangúak. Ez lehet az élet legnagyobb áldása, vagy legnagyobb átká. Lya, aki művészetével már a bemutatkozás alkalmával elragadta gazdámát és — ha erről egyáltalában érdemes beszélni — e sorok íróját is valóságos extázisba ejtette — mint nő, egyszerűen csodát tett gazdámmal. Az öreg urból fiatal suhancot teremtett, aki nap-nap után órákhosszat el tudott játszani kis barátjával, mint ahogy azt egy mitológiai regényben olvastam, ahol — ha jól emlékszem — Daphnis és Chloe volt a szereplők neve.

Ebben az időben a szép Márta asszony valósággal kiesett gazdám életéből. Sokszor hetekig feléje sem nézett, mintha el is felejtette volna, hogy ez a gyönyörű darab asszony a maga szivdobogató szépségével és határtalan érzéki varázssal vele egy fedél alatt él. Az életművészből ábrándos és játszi diákgyerek lett, aki arra is képes volt, hogy máról-holnapra megismétlődő találkozásaik közben leveleket írt mindig duzzogó, fölényes, kacér kis pajtásának.

Ez az állapot méltán keltett általános megdöbbenést a házban. Márta asszony, aki legtöbbször álmaiban arra számított, hogy egy gyönge pillanatban gazdám törvényes hitvesévé teszi őt, kétségbeesetten járkált a házban és lobogó szoknyájával, lobogó hajával és villogó szemével úgy tűnt fel nekem, mint a bosszúra készülő furriák egyike. Meg kell vallanom, hogy ilyenkor még szebb volt, mint valaha. Szebb volt mint Lya. De valóságos szentségtörést követnék el az igazság ellen, ha azt mondanám, hogy még így, feldult szépségével is össze lehetett volna mérni Lya szinte diabolikus női lényével. Márta asszony egyszerűen földi halandó volt, eszes és lelkes, szép nőstény állat. A kis Lya az, éz és pokol keveréke, földöntúli lény, emberfeletti jelenés, tünnemény, csoda.

A dolog mégis reménytelen volt. Egyszer kihallgattam egy beszélgetést, amely nagyban így folyt le:

— Magának harminc esztendővel ezelőtt kellett volna megjelennie az életemben.

— Miért? Gyerekek tart?

— Nem. Csak egyszerűen nem tudok mit kezdeni magával.

— Bolondság. Én a magam vagyok. Ugy ér-

Elhalasztotta továbbutazását az olasz légiflotta

A nagy viharok miatt egyelőre nem folytatja útját

Rejkjavikból jelentik: Balbó olasz légiügyi miniszter intézkedésére az olasz légi flotta szombaton délelőtt megtett minden előkészületet, hogy nekiinduljon utjának negyedik szakaszára, Labrador-szigetig. Déli tizenkét óra körül a huszonnégy repülőgép startra készen állt, amikor légköri viszonyokról szóló jelentéseket kézbesítettek Balbónak. Miután a jelentések szerint Labrador körül erős viharok tombolnak, a légiügyi miniszter újból elhalasztotta az indulást. Pénteken délután különben bankettet adtak az olasz repülőtiszták tiszteletére. Asgeirson miniszterelnök az izlandi kormány nevében felköszöntötte az olasz királyt és Mussolinit. Balbó érdekes pohárköszöntővel válaszolt. Az olasz légiügyi miniszter különben el van ragadtatva attól, hogy a gépek motorjai a római start óta kifogástalanul működnek.

Árvizveszedelem pusztít Erdélyben

Több helyen megszakadt a vasúti forgalom

Bacauból jelentik, hogy a Beszterce a nagy esőzések következtében megáradt és elöntéssel fenyegeti Dornavatrától egészen Buzeniig terjedő vidéket. A hatóságok megtettek minden lehetséges intézkedést a veszedelem elhárítására. Dresesti vonalán tegnap óta nagy árvizveszély fenyeget. Erdély számos helyén van áradás. Beszterce és Deés vidékén a vasúti vonalat is több helyen átlépte az ár, úgy, hogy a közlekedés akadályokba ütközik. Máramarosszigeti jelentés szerint Felsővisó és Nagybocksó között is árviz pusztít. A vetések teljesen víz alatt vannak.

Globalöli a molyokat és a molyok petéit!

Képviselet és rak'tár „PHARMAG” Drog., engros, Braşov. 304

zem, mintha maga a tenyerén tartana engem, amelyet ha összecsupok, akkor ott maradok, ha kinyit, akkor lezuhanok onnét, bele a semmibe. Kérem, csukja össze a tenyerét.

— Nem, én nem így képzeltem a dolgot.
— Hát mit akar velem?
— Ez a baj. Tudja, mit szeretnék?
— Hogy a szeretője legyek?
— Ha azt szeretném, akkor boldog ember lennék.

— Azt hiszi, hogy olyan könnyen elbánhatna velem?

— Nem hiszek semmit. De az a baj, hogy úgy szeretem magát, mint ahogy egy harmincéves ember szereti az első és egyetlen és igazi szerelmét. Szeretném megkérni a kezét, eljegyezni, menyasszonyommá tenni, néhány hónapi eljegyzés után szépen feleségül venni, aztán nászutra menni, hazajönni, családot alapítani és négy vagy öt gyermek anyjává tenni.

— Kettő nem is elég?
— Ne gúnyolódjék. Nem érti, hogy miről van szó?

— Dehogyan nem értem! És mi akadályozza abban, hogy ezt megtegye?
Gazdám nem válaszolt.

Másnap megkérdezte tőlem:

— Mit szólnál ahhoz, ha megházasodnék?
Nem tudom, milyen arcot vághattam erre a kérdésre, csak annyit tudok, hogy majdnem elállt a szívem dobogása és kétségbeesésemben sirva fakadtam. Gazdám sokáig nézte vergődésemet és aztán kedélyesen a vállamra veregetett.

— No, no, nem akarlak benneteket megszomorítani. Hívd be Mártát és a gazdasszonyt.

Amikor egész házanépe ott állott előtte, soha nem elgondolkodva járatta rajtuk a tekintetét, közben keserűen elmosolygott és a vállát vonogatta. Mégül, keserűen összeszedve minden erejét, így szólt hozzáik:

— Csak azt akartam mondani nektek, hogy minden marad a régiben. Ne aggódjatok értem és dolgotokat végezzétek jókedvvel és iparkodással.

Az asszonyok összenéztek és csodálkozva felhúzták szemöldöküket. Semmit sem értettek gazdám szavaiból. Én tudtam, hogy gazdám ma megúrija a végrendeletét.

Fogakat pénzért kaphat

-de soha a sajátjait!



Elmulott évek -
elveszett fogak
- vissza nem térnek.



Ezért:
Harc a veszélyes fogkő ellen!
Fogai egészségeseknek fűnek... de vajon azok-e a valószínűségben? Mert a fogkő — mely sok fogbetegség oka — láthatatlanul rakódik le a fogak mögött! E bajtól menti meg Önt a Kalodont-al való rendszeres fogtisztítás. Csak a Kalodont tartalmazza a Dr. Bräunlich féle sulfurizinoleotot, mely a fogkő hatásos és tudományosan elismert ellenszere. Ezért: tisztítsák fogait reggel és este Kalodont-al!

KALODONT

fogkő ellen

Halálra ijesztettek és kiraboltak egy szivbajos aradi nyugdíjast

Megdöbentő feljelentés az aradi rendőrségen. Kísértetek a nyugdíjas lakásán — A nyomozás eredménye

Megdöbentő bűnygyben vezet nyomozást az aradi rendőrség bűnygyi osztálya. Még élénk emlékezetében él mindenkinek az a tragikus haláleset, amely néhány hónappal ezelőtt történt. Kövesdy Dávid nyugdíjas vasutas halt meg akkoriban, igen szomorú körülmények között. Kövesdy Dávid idegbeteg fiával élt együtt igen visszavonult életet. Az öreg nyugdíjas halála előtti időkben annyira legyöngyült, hogy jóformán alig hagyta el lakását. Éjszaka

Féjfájásnál és idegfejdalmaknál, rheuma, köszvény és hüléses betegségeknek nincs jobb, mint a Togat-tabletta. A Togat oldja a hughysavat! Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni!

kára pedig, attól való féltében, hogy idegbeteg fia kárt tesz benne, egy ketrecel kerítette körül karosszékét. Egy napon az öreg nyugdíjast holtan találták szobájában. A fiú pedig a szoba egyik sarkában bujt meg. A szobában leírhatatlan piszok, büz uralkodott és a rendőrség első feltevése az volt, hogy az idegbeteg fiú megfojtotta édesapját. Ez a feltevés azonban hamarosan megdőlt, mert a boncolás megállapította, hogy szivszékhüvés végzett az öreg emberrel.

A napokban azután váratlan fordulat állott be a már-már feledésbe merülő ügyben. A rendőrségre érkezett feljelentés szerint Kövesdy Dávid mégsem természetes módon halt meg. Kövesdy Dávidot állítólag halálra ijesztették.

Az öreg nyugdíjas rövid sétái alkalmával megismerkedett egy közelben lakó rovtomult emberrel és egy Aradon maradt orosz hadifogollyal. Miután új barátainak előéletét nem ismerhette, gyanútlanul mesélte el nekik, hogy milyen körülmények között él. Valószínűleg azt is elmesélte, hogy havi nyugdíjából egész tekintélyes összeget gyűjtött össze. A két férfi az öreg nyugdíjastól azt is megtudta, hogy hol tartja pénzét, amely számításuk szerint már a százezer lejt is meghaladta. Amikor ezt is sikerült megtudniok, pokoli tervet eszeltek ki. Elhatározták, hogy

az öreg nyugdíjast elteszik láb alól.

Miután másképpen nem tudtak közelébe jutni, éjszakának idején belopózkodtak lakásába. Itt fehér köpenyt öltöttek magukra és kaszával a kezükben, berontottak az öreghez. Kövesdy felébredt a zajra és amikor kinyitotta a szemét, kísérteties látványt látott maga előtt. A nyugdíjas, aki amugy is szivbajos volt, a rémület hatása alatt rosszullett és néhány pillanat múlva kiszenvedett. A két ember elhallgattatta a kiáltó fiút, majd pedig átkutatták az öreg nyugdíjas holmiját és az összegyűjtött pénzt elrabolták.

A feljelentés vétele után Iancu Traian a bűnygyi osztály főnöke vette kezébe a nyomozás vezetését és Sava Mihály detektív csoportvezetővel együtt már eddig is több kihallgatást eszközölt az ügyre vonatkozólag. A nyomozás eddigi eredménye igazolni látszik a feljelentést. A tanúk valamennyien bevallották, hogy hallottak már erről az ügyről és az is feltűnt nekik, hogy az ügyben szereplő rovtomult ember milyen szégyensorban élt és mostanában anyagi helyzete mintha megváltozott volna, mert elegánsan kiöltözött és szép lakást bérelt magának. Az aradi rendőrség éjjel-nappal lázasan nyomoz a szenzációs bűnygyben és valószínű, hogy már a közeli napokban leleplezik a lelkiismeretlen gyilkosokat.

CORSO-mozgó mai műsora!

WILLY FORST

hátsalmas érdekesítő filmje 5 világrészen át.

AZ EZERARCU EMBER!

Peter Voss, Der Millionendieb c. világhírű regénye nyomán.

PAUL HÖRBIGER, ALICE TREFF, IDA WÜST.
A 3 órai előadás 8, 15, 20 lejes helyárral.

Vasárnap d. e. pont 11 órakor!
M A T I N É: Két film egy műsorban!
O R O S Z O R S Z A G I
Vladimir Gaidarov híros filmje és
D A L O L A S Z E R E L E M!
RENATE MÜLLER, GUSTAV FRÖHLICH.
J E G Y L E I 8, 15.

Találkozás Marlene Dietrichhel

Pataky Veronika megérkezett Aradra, elmondja varsói és bécsi élményeit. Siker a varsói táncversenyen — Eggerth mégis szereti a magyarokat

Hirt adtunk arról, hogy Pataky Veronika mint egyetlen romániai táncművésznő részt vett a varsói nemzetközi táncversenyen. Pataky Veronika, aki a verseny rendezőbizottságának meghívására egyedül képviselte Romániát, ma hazaérkezett varsói kirándulásáról. Élmények, színes képek kaleidoszkopja elvenedik meg elbeszélése nyomán. Lelkes szavakkal beszél Varsóról, a táncversenyéről, amelyre felvontak az exotikus, ősi tánc képviselői is: Ázsiát Raden Mas Yodiana képviselte, a hindu herceg, aki azt tartja, hogy a tánc Buddhától vagy Brahmától eredő magasabb kiküldetés, csodálatos elhivatottság.

— Egy kicsit meglejttem, amikor megkaptam a zsűri névsorát — kezdi Veronika mosolyogva. — Tíz zsűritag közül nyolc ballerina vagy balettmester volt s így képzelheti, hogy a modern táncművészet képviselői hátérbe kellett hogy szoruljanak... Eredetileg Mary Wigman és Rudolf von Laban is benne voltak a zsűriben, azonban lemondottak különböző okok miatt. Mary, mióta visszatértünk amerikai turnékról, rendkívül elfoglalt s ezért nem vállalhatta a zsűritagságot.

A verseny izgalmas, lüktető lefolyásáról Pataky Veronika lelkesülten beszél. Elmondja, hogy hét napon át tartott a varsói Operaház színpadán, állandóan zsúfolt terem előtt a nemzetközi táncverseny, amelyet az elmúlt évben Párisban tartottak meg azzal a különbséggel, hogy akkor táncsoportok vehettek csak részt a versenyen.

— Tizenöt percet engedélyeztek a verseny szabályai minden résztvevő számára — mondja Veronika — s ezalatt két-három táncot kellett előadni. Tizenöt perc átöltözéssel, függönyhuzással együtt... Mondhatom, rendkívül fásadtó volt. Én három táncal jöttem ki, három kompozícióval: A kosztümömet Bécsben terveztettem Alfred Kunz-al, a Deutsches Volkstheater, a bécsi Operaház és a Marischka-színház kosztümtervezőjével. Szegény kosztümeim: egy pillanat alatt rántották le rólam a kulisszák mögött felállított alkalmi öltözöket, hogy a másikat ráhuzzák. Az izzadság csak egy csurgott testemről: egy kis puder, ruzs és kész! Ismét be a színpadra és jöjjön a következő kompozíció! Nagyon furcsa volt az, hogy bármennyire is tapsoltak, nem volt szabad ki-menni a függöny elé, hogy megköszönjem a közönség szimpátiáját.

Fényképfelvételek kerülnek elő, nagyszerű beállítások, remek fényhatásokkal. Kritikák és levelek halmaza, interjúk, dicsérek. A verseny győzteséről is beszél Pataky Veronika. Ruth Abramovics vitte el az első díjat, a berlini operaház volt tagja, akit — rendezetlen származása miatt — Hitler eltanácsolt az operától. Valóságos tüntetés volt Roth Sorrel mellett, aki valódi névén, mint Abramovics vett részt a versenyen. A többiek: Groge, Rozalia Kladek és Rolf Arco szintén németek, az utóbbit ugyancsak eltanácsolták Berlinből származására való különös tekintettel.

— Visszafelé néhány napot töltöttem

Az Ön legszebb üdülése egy tengeri út

Bécsben, ahol legérdekesebb élményem az volt, hogy találkoztam Marlene Dietrich-el — mondja Veronika, aki egyáltalában nincs elragadtatva a nagy filmdivától. — Soha sem hittem volna, hogy ennyire csunya — folytatja kis fintorral. — Sárgára festett, kihívó szöke haja van, a festék vastagon borította arcát és hogy a feltűnés még nagyobb legyen, nadrágot viselt. Azt mondják, társaságban nem szól két szót se, állítólag — bécsi újságíró ismerősöm szerint — nem tud miről beszélni. Nagyon kibábrándultak a bécsiek az isteni Marleneből...

Eggerth Mártával is találkozott Pataky Veronika, még pedig a bécsi szabónőjénél.

Egyik fülkében Veronika próbált, a másikban a Márta. Eggerth Márta nagyon megörült, amikor magyar szót hallott a szomszéd fülkében... Ugy látszik, mégis csak szereti a magyarokat, mégsem felejtette el a magyar csengésű szavakat.

Végül terveit vázolja Pataky Veronika. Varsóban nagyszerű szerződést kapott egy

téli turnéra. Egyelőre Varsóban és Krakkóban kell önálló estélyt adnia. A turnét azonban kiterjesztik egész Lengyelországra.

— Aradon kezdem el téli turnémat — mondja Veronika lelkesen — azután Erdély több nagyvárosa következnek, majd lemegyek a regátba is. Bucuresti lesz az első nagy állomás és utána Varsó... Na és aztán — itthon akarok maradni, meguntam egy kicsit a világcsavargást — fejezi be kedvesen. — Tanítani fogok és pihenni...

Nem hiszünk a fiatal művésznőnek. Valami közbejöhethet és hivatása ismét kilendíti a nagyvilágba. Hiába, ez a művészsors, a karrier árnyékala... Cs. P.

A legnagyobb kényelmet nyújtó legmodernebb

ELRASOL

villanyborotva készülék

Romániában egyedül kapható

„CITY“ drogeria
E. ZEINER, Minorita-palota.

Megbukott Rooseveltt valutapolitikája

A dollár feltűnő zuhanása pánikot idézett elő a világtőzsdéken — Meglepetések a csikágói terménnytőzsdén — Megkezdődtek az áresések Amerikában

A nemzetközi pénzpiacok teljesen a dollár áresésének hatása alatt állanak, amelyet most már annál inkább nem tudnak magyarítani, amennyiben — a jelentés szerint — már azt a célt sem éri el, amely miatt Rooseveltt elnök a pénzfelhígítás útjára lépett. Az Egyesült-Államok elnökének tudvalevőleg az volt a terve, hogy a dollár esésének előidézésével az árucikkek árfolyamát emelje. Ez az elmélet egy ideig be is vált, az árucikkek árfolyamai azonban az utóbbi napokban már nem tudták a versenyt tartani a dollár esésével, vagyis az áremelkedések aránya távolról sem volt olyan nagy, mint amilyent a dollár eséséhez viszonyítva vártak volna. A csikágói pénteki terménnytőzsdén aztán meglepetést hozott, amennyiben a gabonaárakban — minden várakozással ellentétben — esés következett be. A júliusi buza például előző nap 98 centtel zárult, másnap a nyitásnál árfolyama 99.25 cent volt, a zárlat idejére azonban már 96.375 centre esett. A júliusi tengeri előző napon 61.375 centtel zárult, a másnapi középárfolyam 62.50 a zárlat árfolyama pedig 60.25 volt. A winniepegi

A LLOYDAL A NORDKAPRA és a SPITZBERGÁKRA.

tőzsdén szintén hasonló áreséseket regisztráltak.

Ezeket az eseményeket a nemzetközi piacokon rendkívül figyelemreméltó jelenségnek tartják és egyesek véleménye szerint áruhossz elfulladásá kölymen Rooseveltt politikájának csődjéhez vezethet. Az árucikkek árfolyamaival

kapcsolatban az a vélemény, hogyha nagy lesz a kínálat, ha sok lesz a fölösleg, akkor az áraknak végeredményben mégis a kereslet és kínálat törvényéhez kell igazodniok és az amerikai árak ennek következtében nem függetleníthetik magukat a világgiazi árfolyamoktól.

A dollár egyébként a mai nap folyamán olyan óriási áreszteséget szenvedett, amelyre azóta nem volt példa, hogy Rooseveltt kezdeményezésére az amerikai kormány megindította az inflációs folyamatot. Az amerikai valuta 24 óra alatt 43 pontot zuhant. A dollár tegnapi zürichi záró árfolyama 3.79 volt, a mai nyitásban 3.64-el indult a dollár, a zárlatkor pedig 3.36 volt a jegyzés. Az áreszteség az 5.18-as árfolyamokhoz képest már megközelíti a 35 százalékot.

A dollár óriási zuhanása a világtőzsdéken pánikot és zavart váltott ki. A pánik annál nagyobb volt, mert az áresés a francia frankra és az angol fontra is kiterjedt. Ezekben a valutákban tudvalevőleg már pénteken is eséseket regisztráltak. A helyzet tehát az, hogy — minden elmélettel ellentétben — esnek azok a valuták, amelyeknek nagy az aranyfedezetük és közöttük esik a még mindig aranyalapon álló francia frank. A helyzet groteszkségét talán leginkább az jellemzi, hogy a dollár — amelynek százharmincöt százalékos az aranyfedezete — eddig már 35 százalékos árfolyamveszteséget szenvedett, a német márka pedig — amelynek aranyfedezete mindössze hat százalék — a világ tőzsdéin szilárdan tartja magát.

Kérjen prospektust!

Norddeutscher Lloyd Bremen
F. MISSLER S. A. R., ARAD,
Bul. Reg. Ferdinand 5. Tel.: 8-51.

Szerelmes kárposlegény az aradi szigurancán,

akl szerelmesével véletlenül álltpte a határt és Magyarországból Romániába jutott

Különös határátlépés ügye foglalkoztatta ma délelőtt az aradi szigurancá-hivatakt. Előállították Zsoinay Ferenc battonyai kárpos-segéd, aki véletlenül átkerült a határon. Zsoinay Ferencet Opritza komiszar hallgatta ki, de a kihallgatás során a szigurancá valamennyi tisztviselője összegyűlt, hogy a nem mindennapi történetet meghallgassa.

Zsoinay Ferenc Battonyán udvarolt egy leánynak. Szerették egymást, azonban a szülők nem nézték jó szemmel leányuk és a kárpos barátságát és megtiltották, hogy találkozzanak. A szerelmesek azonban nem tudtak a nagy érzésnek ellentálni és kísérták a mezőre, hogy a családból valaki észre ne vegye őket. Tegnap délután a sétának furcsa vége lett. A fiatalok a bokrok között sétáltak, egyszerre csak szemben találtak maguknak két idegen emberrel. A leány ijedten elszaladt a fiu azonban szóba elegyedett az emberekkel. Ezek azután felvilágosították Zsoinay Ferencet, hogy már nem Magyarországon van. Séta közben nem vették észre, amikor átkerültek a határon. Zsoinay Ferenc tanácstalanul állott, látta, hogy a leánynak sikerült baj nélkül visszatérni a határon keresztül, ő azonban nem indult el, mert a két idegen figyelmeztette, hogy ha a csendőrök észreveszik, a legnagyobb kellemetlensége lehet belőle. Tanácsolták neki, hogy inkább jelentkezzen a csendőröknél. Így is tett a fiatalember, a csendőrök pedig ma hozták be Aradra. A szigurancán a kihallgatás után úgy döntöttek, hogy nyomban átvizszi Zsoinayt a hadbírószághoz Temesvárra.

Az aradi törvényszék ítélete

szembhelyezkedett a munkaügyi miniszterium kétszeres döntésével

Az aradi törvényszék szombaton érdekes ítéletet hozott, amellyel szembhelyezkedett a munkaügyi miniszterium kétszeres döntésével. Az elmúlt évben Aradon megalakult az Erdélyi és Bánáti Vizsgázott Fogtechnikusok Szövetsége. A szövetség megbizta Gabos Jenő dr. aradi ügyvédet, hogy a szövetség alapszabályait terjessze fel a munkaügyi miniszteriumhoz jóváhagyás végett. Ezenkívül tegye meg a szükséges lépéseket az aradi törvényszék előtt a szervezet jogi személyiségének elismerése és bejegyzése érdekében. A munkaügyi miniszterium már az első alkalommal érdemi kifogásokat emelt az alapszabályok egyes rendelkezései ellen. Amikor az alapszabályok leérkeztek Aradra, Gabos dr. a miniszter kívánóságához képest átdolgozta a vitás pontokat. A munkaügyi miniszterium azonban másodsor is visszautasította az alapszabályok jóváhagyását.

Az Erdélyi és Bánági Fogtechnikusok Szindikátusa az aradi törvényszékhez fordult, ahol Gabos Jenő dr., a fogtechnikusok jogi képviselője kijelentette, hogy a munkaügyi miniszteriumnak nincsen joga az elébe terjesztett alapszabályokat érdemben elbírálni, sem formai, vagy alaki hibákat keresni. A miniszterium csak egy szempontból vizsgálhatja meg az alapszabályokat: nem-e tartalmaznak felforgató tendenciákat. Az aradi törvényszék szombaton hirdette ki ítéletét, amelyben a munkaügyi miniszterium kétszeres visszautasítása ellenére elismerte a fogtechnikus-szervezet jogi személyiségét és elrendelte törvényszéki bejegyzését.



Legideálisabb hashajtó, vértisztító, evetajtó a Földes-féle SOLVO-PIRULA FÖLDES-gyógyszortár Arad



Mind e rovarok a betegségek terjesztői. Pusztítsa el őket Fly-Tox-al.

KELLEMESEN ILLATOSITOTT.

Ablakokat és ajtókat becsukni • FLY-TOX-al 6-8-szor permetezni, egy negyedóra mul-tán összeseperni és elégetni a lehullott le-gyeket!

FLY-TOX

Megkerült

az aradi butorkereskedő eltűnt leánykája Bene Irma Radnán lakó keresztanyjához ment

A rejtélyes körülmények között szerda délben Aradról eltűnt Bene Irma, az ismert és köztiszteletben álló butorgyáros fiatal leánya szerencsésen megkerült. A sokat aggódott szülőkhez végre ma délelőtt megérkezett a telefonjelentés, amely tudtukra adta, hogy a kisleány Radnán lakó keresztanyjánál van. Bene Irma — mint ismeretes — édesanyjának dorgálását annyira szívére vette, hogy elhagyta a szülői házat és egyedül, 54 lejjel a zsebében nekivágott az országutnak. Az erős testalkatu, turisztikai gyakorlattal rendelkező fiatal leány minden baj nélkül megérkezett szüleinek rokonához a temesmegyei Alios községbe, ahol sirva mondotta el, hogy anyja egy kisebb mulasztásért megdorgálta s ezért elhatározta, hogy elbujdosik.

A rokonoknak Bene Irma elmondotta, hogy nagyon megbánta azt, hogy elhagyta a szülői házat és kérte őket, hogy segítsék vissza szüleihez, akik remélik, meg fognak neki bocsájtani a kiállott izgalmakért, amit nekik okozott. A rokonok kocsi-ra ültették a kimerült kisleányt és elküldték Máriaradnán lakó keresztanyjához. A keresztanya, aki kétségbeesve olvasta a lapokban Bene Irma eltűnését, nagyon megörült a gyermeknek és azonnal telefonált Arad-

ra az aggódó szülőknek, hogy gyermekük megkerült. Bene C. Emil butorkereskedő a telefon-értesítés vétele után nyomban autóra ült és kiment Máriaradnára, hogy hazahozza kalandos körülmények között megmenekült leányát. Az „elbujdosott” fiatal urileányt boldogan, megbocsájtó szeretettel ölelték magukhoz a szülők.

Aradvárosi mozik műsora

3. 5. negyed 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: MIKSZÁTH KÁLMÁN regényének filmváltozata „A VÉN GAZEMBER”. Főszerepekben: BÁRSONY RÓZSI, HALMAY TIBOR, KUN MAGDA, WOLF ALBACH-RETTY, SUGÁR KÁROLY és VENCZEL BÉLA, Berky Jóska cigánybandája muzsikál. (Délután 3 órakor 8, 13 és 18 lejes helyárák.)

SELECT MOZGÓ: AZ EZRED DISZE. Zenés és énekes bohózat, főszereplők: RALPH ARTHUR ROBERTS, IDA WÜST, HARRY HALM, MARGOT WALTER, ALBERT PAULIG. — Az összes előadásokon a délután 3 órai kivételével a MARTINI TRIO akrobatikus táncszámokkal lép fel. (Helyárák: 5, 8 és emeleten 13 lej.)

Délelőtt fél 12 órai MATINÉK:

CENTRAL: A VÉN GAZEMBER.
SELECT: AZ ÉJ LOVAJAI.

Házassági botrányok az aradi bíróság előtt

A vadászfegyveres válópőr, egy férj, aki gyűlöli a nőt, az orgiázó asszony, hitelezők ostroma és egyéb apróságok a Házasság forztükrében — Négy gyöngyszem . . .

Ha valaki regényről kvalitatásokat érez magában és ráérő ideje van, ajánlom, járjon szorgalmasan a válóperi tárgyalásokra, mert annál érdekesebb témákat még esetleg jól működő fantáziájá sem produkálhat. A vaskos aktacsomókban bőven talál izgalmas történeteket, pikáns epizódokat, furcsa eseményeket, amelyekből megörökítheti az utókor számára a mai Házasság torzképét. Gyűlölet, féltékenység, kapzsiság, gyilkolási vágy, erotika hullámszik végig a szürke sorokon, mindazok a szenvedélyek, amelyek az életet mozgatják, megtalálhatók a rideg törvényparagrafusok mögött. Az ut az anyakönyvvezetőtől, a féltéken, vagy büszkén elmondott „holtomiglan“-tól a törvényszéki tárgyalóteremig hosszú és viszontagságos...

Négy kis gyöngyszem a házassági tragédiák és tragikomédiák csokrából. Mind a négy ma merült fel a válóperek tengeréből. Megfelelő okulás céljából átnyujtom mindazoknak, akiket érdekel...

„Segítség, meg akar ölni!”

Gh. P. aradi állami tiszviselő válópert nyújt be a feleség ellen. Ez a válóper azonban korántsem bonyolódik le simán, mert ügyészségi feljelentések és ellenfeljelentéseken keresztül jut ez a kis „házassági cirkusz“ az aradi bíróság elé. A tiszviselő így adja elő a történeteket:

— Türetlen volt közöttünk a házaset. Feleségem szintén hivatalba jár és ritkán találkozunk össze. De minden találkozás viharos veszekedésbe fullt. Egyszerre a feleségem elköltözött otthonról és magával vitt körülbelül százezer lej értékű ingóságot, amely az én tulajdonomat képezi. Felkerestem a hivatalában, hogy ezért felelősségre vonjam. Véletlenül nálam volt a vadászfegyverem, amelyet éppen javításba akartam vinni. Amikor a feleségem meglátott, karomon a fegyverrel, botrányt csapott és kiáltozni kezdett:

— Segítség! Meg akar ölni!...

Eszemágában sem volt ilyen lépésre vete-medni. S feleségem mégis bűnvádi feljelentést tett ellenem azon a címen, hogy le akartam ölni. Én viszont az elvitt ingóságok miatt jelen-

Nemes Mancsi „öngyilkosságaról“ írnak a kolozsvári lapok

Beszélgetés a művésznővel, aki egészséges, boldog és menyasszony

Az egyik kolozsvári napilap ma ideérkezett, száma egy oldalon keresztül foglalkozik egy szenzáció számba menő öngyilkossággal. A lap szerint Nemes Mancsi, a kolozsvári, majd az aradi színésznő volt szubrettje Nagyváradon revolverével magára lött. Sebe életveszélyes, ha még is mentik az életnek — írja a lap — látását biztosan elveszíti. A híradással kapcsolatban felkerestük aradi lakásán az „öngyilkost“. Nemes Mancsi nem úgy fogadott, mint egy életveszélyes beteg.

— Annyira fel vagyok háborodva, — jelentette ki — hogy jóformán szólni sem tudok. Képzelm, kapok egy sürgőnyt az anyámtól, aki Kolozsváron lakik. Kétségbeesve ír szegény és nem tudja, mi van velem. Természetesen telefonáltam és megnyugtattam.

— Volt talán valami oka a kolozsvári lapnak, hogy az öngyilkosság híret terjessze?

— Kijelentem magának, hogy soha olyan boldog nem voltam, mint most. A volt férjemtől a múlt héten választottak el törvényesen és a jövő héten lesz az esküvőm, kell-e annál nagyobb boldogság?

tettem fel. Kérem a bíróságot, bontsa fel a házasságot az ő hibájából.

Mire Önagysága így válaszol:

— Türetlen volt az életem a férjem mellett. Egy jó szava sem volt hozzám. Nem bírtam tovább, elköltöztem. S elvittem azt, ami az enyém. Fegyverrel jött a hivatalomba és olyan fenyegetően viselkedett, hogy segítséget voltam kénytelen hívni.

Tessék igazságot tenni.

Másik eset. Fiatal konopi menyecske nyújtotta be a válópert. Itt is családi viharok előzték meg Berar Péterné válókeresetét, de a főök egészen más volt. Az ifjú menyecske elpanaszolja, hogy szerelemből ment férjhez. Már heteken át éltek együtt, azonban a házasság csak a pap és az anyakönyvvezető előtt jött létre... Türetlen várta. Szerelmem helyett azonban szidalmat és ütleget kapott. Végül felelősségre vonta férjét.

— S ekkor a férjem bevallotta, hogy kis gyermekkorra óta leküzdhetetlen ellenszenvvel viseltetik a nők iránt és ezért a házasság közöttünk továbbra is csak formális marad. Nem bírja leküzdni az ellenszenvet...

A menyecske kéri a házasság felbontását azon a címen, hogy a férj nem tesz eleget férji kötelességének.

Ide nem bíróság kellene. Egy jó ideg orvos talán sokkal nagyobb szolgálatot tenne.

A harmadik aradi közalkalmazott, akit néhány hónappal ezelőtt helyeztek a régi királyság egyik városából Aradra. Felesége erkölcs-telensége miatt kéri a házasság felbontását. El-

HUNGÁRIA PENSIO

Budapest, VII., Erzsébet-körút 8-11. (New-York palotában).
Telefon: 44-1-96.

Modernül felszerelt, elegánsan berendezett, folyóvízzel ellátott uri otthon, Előrendű elhatás, polgári árakkal.

panaszolja, hogy már régi szolgálati helyén is lehetetlen módon viselkedett az asszony. Éjszaka került haza ismeretlen helyekről, idegen férfakkal karintolva. A kapuban csókolózott velük és azután nevetve bement szobájába. Amikor Aradra helyezték, nem jött vele. Néhány hétig ott maradt régi lakásában és ezalatt valóságos orgiákat rendezett. Azután egy szép napon hirtelen Aradra érkezett. Itt sem folytatótt rendesebb életet és amikor a férfi energikusan lépett fel és követelte, hagyjon fel eddigi életmódjával, egyszerűen itthagya. Visszautazott a régi királysági városába, ahol barátjaival éli világát.

— Ez az asszony teljesen törököt leltelleg — panaszolja el beadványában a közalkalmazott — kérem a bíróságot, vessen véget ennek a lehetetlen házasságnak.

Jómód papiron

Ime: a negyedik gyöngyszem. Aradmegyei pap felesége kéri a válás kimondását. Elpanaszolja, hogy férjét jómódu emberként ismerte meg. Azt állította, hogy kényelmesen megél jövedelméből. A házasságkötés után az asszony, aki dúsgazdag aradi háztulajdonosnő, ráébredt a valóságra. A férj hitelezői megrohanták, valósággal egymás kezébe adták a kilincset, kiderült, hogy a jómód csak papiron volt meg, a kényelmes megélhetés szintén. Ellenben az összes hitelezők türetlenül várták ezt a házasságot, mert így remélték hozzájutni követeléseikhez. A háztulajdonosnő otthagya férjét. Nem bírta tovább a hitelezői ostromot.

— Mindenáron válni akarok — vallja be őszintén beadványában. — Gyűlölöm azt az embert és tudni sem akarok róla, kiegészítő tett. Hacsak látom, már nem tudok magamon uralkodni. Megörülök, ha tovább mellette kellene élnem. Kérem a bíróságot, mentse meg tőle és bontsa fel házasságunkat.

Négy kis gyöngyszem a válások tengeréből. Hölgyeim és Uraim, tessék okulni!

Marosi Rudolf.

Valuta, deviza nem kell, csak lej.

Utlevél nélkül is pompás gyógyhely:

VATA DE JOS (Alváca)

kénés, szénsavas hőgyógyfürdő.

Lakást, fürdőt, reggelit, ebédet és vacsorát

már 100. — lejért kaphat.

Prospektust készséggel küld az IGAZGATÓSÁG.

2106

Sorozatos merényletek a vonatok ellen Marasesti állomás közelében

Szökött katonák és fegyencek sikertelen merényletei. Sortüz a gyorsvonatra

Nagyenyről jelentik: Vakmerő merénylet történt az elmúlt éjszaka folyamán két személy- és egy gyorsvonat ellen a Nagyenyré-Marasesti-i vasútvonalon. A merényletek szerencsére nem sikerültek. Tegnap este az inspeklós pályáor Marasesti és Pufesti állomások között végigvizsgálta a vonalat és megdöbbenéssel állapította meg, hogy az egyik éles fordulónál hatalmas körakást és vastag fatörzseket helyeztek a sínparra. A pályáor nyomban értesítette Pufesti állomás főnökségét, ahonnan munkáscsapat sietett a helyszínre és néhány perc alatt megtisztította a pályát. Ha a pályáor nem végzi el lelkiismeretesen szokásos körutját, úgy az alig félórval később arahaladó 52-es számú gyorsvonatot a legborzalmasabb katasztrófa éri.

Az ismeretlen merénylők, akik közben ugylátszik felfedezték, hogy tervüket meghiu-

sították, ekkor újabb vakmerő tervet dolgoztak ki amelyet végre is hajtottak. A késő esti órákban amikor az 52-es gyorsvonat keresztülrohogott, sűrű golyózáport mesesztettek a vonatra. A gyors utasal között pánik keletkezett. A lövések senkiben sem tettek kárt. A vonatvezető szinte csodálatos módon menekült meg, amennyiben néhány pillanattal a sortüz eldördülése előtt hajolt le és az egyik golyó közvetlenül felette repült el. A merénylők ugyancsak az elmúlt éjszaka több lövést adtak le a 833-as és a 402-es számú személyvonatokra, emberéletben azonban ezuttal sem esett kár. Az esetről még az éjszaka folyamán értesítést küldöttek a CFR. vezérigazgatóságához. A marasesti-i rendőrség és Pufesti körség csendőrsége a legerélyesebb nyomozást vezette be. A hatóságok véleménye szerint a merényleteket minden valószínűség szerint szökött katonák és fegyencek követték el, akik valamilyen uton-módon fegyverekhez jutottak. A vizsgálat folyik.

Megsemmisítették Poroszországban a parlamentárizmust

Parlament, ahol csak az elnök szavazhat — „Legyen diktatura..!” — Bécs védekezik a müncheni stúdió rágalomhadjárata ellen — Merény-let készült Hitler ellen

Népcsászarrá akarják kikiáltani Hitlert

Berlinből jelentik: Elkészült a porosz államtanácsról szóló törvény, amely szerint az államtanács intézi az államügyek vezetését s abban helyet foglal a miniszterelnök, valamint a kormány miniszterei, ezenkívül ötven megbízható állampolgár. Az államtanács elnöke a miniszterelnök. Az ülések nem nyilvánosak és azokon nincs szavazás, minden kérdésben az elnök szava dönt. Az eddigi porosz államtanács megszűnik a jövő héten és helyét elfoglalja az új, minden parlamentáris eszközt megtagadó államtanács, amely üléseit a királyi palotában tartja.

Göring porosz miniszterelnök nyilatkozott az új államtanácsra vonatkozólag és a sajtó képviselői előtt hosszasan fejtegette az államtanács gyakorlati jelentőségét:

— Egy nemzeti-szociálista államban ismeretlen fogalom a szavazás fogalma. Nem ismerünk csak egyéni értéket és csak az autoritás joga létezik. Mindenki feljebbvalójának tartozik felelősséggel. Miután kiküszöböltük a demokráta elveket és megsemmisítettük a demokrácia minden feltöréskísérletét, halálos ellenségei vagyunk a demokráciának és ezzel el is intéztük a parlamentárizmus kérdését. Kormányunk hatalma szilárd és a nemzeti-szociálista-párt ma az országnak kizárólagos ura. Azt mondják, hogy ez diktatura, hát jó, legyen diktatura! Azonban mi vezérj elvnek nevezzük, amely csak a nép jogát, a nép jólétét és érdekeit tartja szem előtt. A Vezér az, aki legjobban tisztában van a nép kívánságával.

Bécsből jelentik: Péntek este a müncheni stúdióban elhangzott a második osztrák-ellenes előadás, amely nagy felháborodásokat váltott ki egész Ausztriában.

Az osztrák kormány felszólította a müncheni stúdiót, hogy hagyja abba az osztrákellenes propagandát, mert ellenkező

A japánoknak akarja ajándékozni Észak-Ausztráliát a canterbury-i dékán

Érdekes javaslat a sárga veszedelem elhárítására

Londonból jelentik: A canterbury-i dékán feltűnő beszédet tartott. Azt javasolta az angol kormánynak, hogy telepítés céljaira adja át Észak-Ausztrália egy részét a japánoknak, miután bebizonyosodott, hogy a fehér faj telepítésére ez a terület nem alkalmas. Japán viszont rendkívül hálás lenne az angol kormány ezen engedékenységeért és ezzel végleg elmulna a távolkeleti veszedelem, amely Japán részéről fenyegeti Angliát. Az angol parlamentben kellemetlen feltűnést okozott a canterbury-i dékán beszéde és Forgan Schmidt, a quenslandi miniszterelnök kijelentette, hogy bűnnek kell minősíteni a dékán beszédét, mert látszik, hogy korántsem ismerős az ausztráliai viszonyokkal.

esetben megadja a felhatalmazást a bécsi stúdióknak, hogy hozza működésbe a bugató-készülékeket amivel zavarja a müncheni leadást.

A Wiener Allgemeine Zeitung szombaton is három szenzációs hírt közöl, amelyek közül a legérdekesebb az a jelentés, hogy Hitler kancellárt állandóan nemzeti-szociálista küldöttségek keresik fel, amelyek arra kérik, hogy detronizálja Hindenburg köztársasági elnököt és kiáltassa ki magát népcsászarrá.

A lap másik cikke arról szól, hogy a müncheni „Barna Ház” négy tagját letartóztatták azért, mert állítólag merényletet akartak Hitler ellen elkövetni. Végül azt jelenti az újság, hogy Epp tábornok sófförje, az Isar-folyóba akarta vezetni azt az autót, amelyen gazdája ült, hogy a tábornokot eltegye láb alól. A sóffört állítólag letartóztatták.

Grácból jelentik: Borzalmas merényletet készítettek elő Grác közelében. A gráci vízművek magassági villamos-berendezését fel akarták robbantani, azonban csupán jelentéktelen kárt okoztak. A merénylők után nyomoz a csendőrség. A stájerországi Wartberg-

Zokogva, jajgatva vallott Matuska a biatorbágyi merénylet borzalmairól

Tehervonatot akart felrobbantani — „Ketten csináltuk: Leó meg én”. Az orvosszakértők véleménye

Felszeghy Róbert vizsgálóbíró ma reggel már egynegyed nyolckor megkezdte Matuska kihallgatását. Ma a biatorbágyi merénylet ügye került sorra. Tegnap ugyanis végzett a vizsgálóbíró az ausztriai és németországi merényletekről szóló vallomások felvételével.

Matuska már tegnap tudta, hogy ma a biatorbágyi merényletről fogják kihallgatni. Reggel idegesen, sápadtan jelent meg a vizsgálóbíró előtt.

— Hát most rátérünk a biatorbágyi esetre, — kezdte Felszeghy vizsgálóbíró.

Matuska erre felugrott és mintha rémeket akart volna elűzni a szeme elől, mind a két kezével hadonászott és artikulálan hangon mondotta:

— Kérem bíró ur... higgyenek már végre nekem... nem személyvonatot akartunk mi kisiklatni... tehervonatot akartunk...

— Mit jelent az, hogy mi akartunk?

— A Leó meg én... a Leó — kiáltotta Matuska.

— Hát ott volt Leó is?

— Nem... azaz... személyileg nem volt ott, de a szelleme... a szelleme... égő cigarettával intett az éjszakában...

— Menjünk csak szépen sorjában. Kezdjük előlről — szolt közbe csillapítólag a vizsgálóbíró. De Matuskát nem lehetett megnyugtatni, hirtelen nagyerejű sirögörccs vett erőt rajta és folyton ezt kiáltozta:

— Tehervonatot akartunk... tehervonatot

Villa Iris Penzió Grado

Valódi magyar konyha.

Előrendű ellátás.

Mérsékelt árak.

A penzió előkelő, osendes helyen, a strand-fürdő főbejáratával szemben fekszik. — Fürdő a házban és folyóvíz az emeleten.

A nyaralás leiben is fizethető.

Bővebbet az ARADI KÖZLÖNY kiadójában.

Tulajdonosnő:

2895

Öz. Gschaidner Lászlóné
sz. Kertay Kató.

hidat ismeretlen tettesek felgyújtották, a kivезényelt tüzoltók azonban hamarosan eloltották a tüzet, így nem történt itt semmi nagyobb kár. A felsőausztriai Grainben bombamerényletet követtek el a nemzeti-szociálisták. A csendőrség több nemzeti-szociálista vezetőt letartóztatott, köztük egy nyugalmazott tábornok egyetlen fiát.

Rómából jelentik: Szombaton délelőtt aláírták a Vatikán és Németország között létrejött konkordátum-egyezményről szóló okirator.

Brandenburgból jelentik: Ebert Frigyes szerkesztőt, Ebert volt német birodalmi elnök fiát, sikerült végre megtalálni. Ebert Frigyes, aki lapjában a szociáldemokráta eszméket szolgálta, néhány héttel ezelőtt fő mozzgatószemélye volt annak a kinos botránynak, amely a brandenburgi városi tanács ülésén lefolyt. Azóta a szociáldemokráta újságíró bujdosott. Detektívek a koncentrációs táborba szállították.

... Amikor láttam, hogy mégis személyvonat zuhant le, hirtelen világos lett előttem, hogy minden, amit addig tettem, talán rossz volt. Odarohantam. Először a gyerekeket akartam kimenteni... Mert saját kisgyermekemre gondoltam...

Egész testében rázta a zokogás Matuskát.

A vizsgálóbíró többször kénytelen volt felbeszakitani a kihallgatást, amelynek során Matuska rapszódikusan mondotta el, hogy tattendorffi gyárából értékes vasalkatrészek és építési anyagok maradtak. Ezeket eladta és mintegy 4000 schillinget kapott. A biatorbágyi merénylethez szükséges pénzt részben az innen eladott anyagok árából, részben a bécsi házára felvett kölcsönből fedezte.

— Mikor jött Budapestre?

— 1931 szeptember 3-án — válaszolta Matuska bámulatos pontossággal.

A továbbiak során elmondta Matuska, hogy elutazása előtt egy bécsi börtöndösnél vásárolt egy készitáskát.

— Mintegy 8 kiló ekrazitot is magammal hoztam — folytatta ezután.

— És ezt hova tette?

— Egy ideig a ruhám zsebében hordoztam, a kabátom zsebében és a térdnadrágom két szarában. Azonban nagyon kényelmetlen és nagyon nehéz volt és ezért mielőtt a vonat befutott volna Budapestre, a félreeső helyen a robbanóanyagot be tettem a táskába, a ruhaneműket pedig újságba csomagoltam.

Budapesti utazásának elbeszélése során váratlanul felderült Matuska arca és szinte dicsekedve mesélte, hogy a vonaton megismerkedett egy nővel, akivel együtt ment el azután a Bristol-szállodába.

— De ezzel a nővel csak rövid ideig tartottam fenn az ismeretséget — mondotta Matuska.

A délelött folyamán körülbelül eddig jutottak el Matuska Szilveszter kihallgatásában. Kihallgatás közben megjelentek a vizsgálóbíró szobájában a kirendelt orvosszakértők, akik hétfőn reggel megkezdik Matuska Szilveszter megvizsgálását.

A vizsgálóbíró vasárnap és hétfőn szünetelteti Matuska kihallgatását.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben.

A legmodernebb eszközökkel dolgozik

Megőrzi fiatalosságát és szépségét.

A szépítő eljárások egész légiója áll ott a látogatók rendelkezésére

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különféle aropakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak!

HIREK

Végtelenség egy hajszálcsőben

Amerikai csillagászok kiszámították, hogy a Föld és a legtávolabbi csillagok között elterülő űr annyira gázszűrő és szilárd anyag töltetű, amennyi egy 12 milliméteres átmérőjű csőbe összesűrűsíthető volna. Hogy ennek a felfedezésnek mi a tudományos haszna, azt nem mi, laikusok vagyunk hivatva elbírálni, de biztosan meg nekünk a csillagászok, ha ezt az amerikai hírt kissé mosolyogva hallgatjuk. A világit, a végtelenség fogalmát bizony aligha tudtuk eddig elképzelni egy hajszálcsőbe szorítva és ha tulajdonképpen nem is a végtelenség az, amit ez a csillagászati számítás belesűrűsíteni igyekszik a hajszálvékonyságú csőbe, hanem csak a végtelen űr anyaga, mégis eléggé furcsán hangzik ez a hivatlan fülnek, hogy az ember megmosolyoghassa. Hiszen nem is annyira a tiszteltreméltó tudománynak szól ez a mosoly, mint inkább annak, hogy az ilyen tudományos számításokkal úgy vagyunk, mint amikor a gyermek a felnőttek érthetetlen beszélgetését hallgatja. A gyermek, aki nem érti, mi az, amiről a felnőttek beszélnek, sohasem önmagát itéli értelmetlen kis jószágoknak, hanem a felnőtteket tartja — enyhén szólva — bolondnak, akik órákig tudnak olyan dolgokról beszélni, amelyekből ő egy szót sem ért. Mi azonban a jólnevelt gyermekeknek ahhoz a fajtájához tartozunk, akik hajlandók elismerni, hogy a felnőttek, jelen esetben a csillagászok beszélgetésének meg van a maga értelme, csak épp azt nem értik, mire való egyáltalában ilyen dolgokról beszélni. O, mennyi más nagy problémája van ennek a veszekedő, lármás, elhanyagolt gyermekszobának: a világnak! Mennyivel több hasznunk volna abból, ha a tudósok az emberiség szenvedésének végtelenségét mérnék le, bár ez bizonyára nem férne el egy hajszálcsőben. De ettől a megállapítástól talán észreterémnének azok, akik éppen most a londoni értekezleten mutatták meg, mennyi „őszinte jóakarattal” élt bennük a világ sorsának enyhítésére.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változó felhőzettel, mérsékelt meleg idő, egyes helyeken eső, vagy zivatar.

— **Vaida miniszterelnök Kolozsváron.** Kolozsvárról jelentik: Vaida Voevod Sándor dr. miniszterelnök ma a Curtea de Argesben lefolyt gyászünnepség után, nem tért vissza a fővárosba, hanem Kolozsvárra utazott, ahol keddig marad.

— **A lengyel miniszterelnök elutazott Bucarestből.** Bucarestből jelentik: Jersedinsky lengyel miniszterelnök és neje ma reggel repülőgépen elhagyta Bucarestit és azonnal Varsóba utazott. Politikai körök nagy jelentőséget tulajdonítanak a lengyel miniszterelnök látogatásának, amely a két ország közötti meleg kapcsolatokat még jobban kimélyítette és az orosz probléma elsimításával utat nyitott mindkét államnak a prosperitás felé.

— **Az új kereskedelmi törvény a szenátus előtt.** Az új kereskedelmi törvény tervezetével a szenátus speciális bizottsága már hónapok óta foglalkozik. A bizottság munkája befejezéséhez közeledik, amennyiben már csak 15 paragrafus letárgyalása van hátra. Az üléseken kifejlődött vita során 150 paragrafussal kapcsolatban nem hoztak végleges határozatot és ezeket a paragrafusokat előreláthatólag újból megvitatják.

— **Az osztrák nemzeti bank schilling-számlát nyitott a Banca Nationalának.** Bucarestből jelentik: A Banca Nationala közli, hogy az osztrák nemzeti bank külön schilling-számlát nyitott a Banca Nationalának az osztrák fürdőhelyekre utazók, valamint azok részére, akik üzleti céllal kívánják Romániából Ausztriába utazni. Erre a számlára a Banca Nationala az igényléseknek megfelelően, kiutalásokat fog teljesíteni.

— **Mattern Kamcsatka felé hajózik.** Londontól jelentik: Moszkvából érkezett jelentés szerint, Mattern amerikai oceanrepülő csütörtökön odaérkezett és az Antdirsk telepen tartózkodik. Az oceanrepülő géppel együtt egy orosz gőzösre száll, amely Kamcsatka felé viszi.

Szülőbirtokosok figyelmébe!
ARZOLA
minden mennyiségben kapható:
Mezőgazdák részv. társ. Arad. Telefon 463.

— **Vakbéloperációt hajtottak végre Haász Gyula aradi adóhivatali főnökön.** Az aradi Therapia-szanatóriumban vasárnap este vakbél-műtétet hajtottak végre Haász Gyula, az aradi pénzügyigazgatóság második kerületének főnökén. Az ismert pénzügyi főtitkárviselő egészszen szombaton délutánig hivatalában dolgozott. A hivatalból hazament, ahol hat óra felé rosszul lett fogta el. Az előhívott orvos megállapította, hogy vakbélritáció lépett fel és azonnali műtétre van szükség. Haász Gyulát este fél hétkor a Therapia-szanatóriumba szállították, ahol nyomban megoperálták. A műtétet Róth Marcell dr. tanár végezte el. Windholz Béla dr. és Hersch Andor dr. orvosok asszisztálása mellett. A műtét jól sikerült és a beteg túl van minden veszélyen.

— **Lengyelországtól rendel a szovjet.** Varsóból jelentik: A szovjet megbízásokat adott a lengyel ipar részére. A pénzügyi ügyek lebonyolítására Varsóban Lengyel-Orosz Bank alakult 10 millió zloty alaptőkével. A bank részvényesei között helyet foglal a francia és holland tőke is.

Új divat: a szoknyatartó

A nadrágtartó-gyárosok körében évek óta növekvő aggodalmat kelt az új divatja. A férfiak, különösen Angliában és Amerikában, most már télen is övet viselnek, nadrágtartó helyett. A súlyos nadrágtartó-váltságot lényegesen enyhíti most a legújabb női divat: a szoknyatartó. Ugyanolyan, mint a nadrágtartó, csak éppen a szoknyára gombolják. Angliában már divatban van. Bluz fölött viselik, mindentéle színben és minőségben. Az egyik nagy áruháztár jelentése szerint, naponta legalább száz nadrágtartót vesznek a nők, csak ebben az egy üzletben.

Fehérnemű különlegességek

Hölgyek — Urak részére
legolcsóbban

RUTKAY & BOTYE cégnél

— **Házasság.** Dr. Wiesel Béla és Winteritz Sári ma tartják egyházi esküvőjüket déli egy órakor Bulevardul Carol (Erszébet-körut) 44. szám alatt. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Reinhart Gyulát ünnepezték az aradi iparosok.** Az aradi iparosság vezére, számos iparosintézmény alapítója és vezetője, az Ipartestületek Országos Szövetségének elnöke: Reinhart Gyula, a napokban ülte meg 67-ik születésnapját. Az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete ebből az alkalomból igazgatósági ülést tartott, amelyen lelkesen ünnepezték Reinhart Gyulát. Az innapi beszédet Kalmár József, a Szövetkezet helyettes elnöke tartotta, aki Reinhart Gyula hervadhatatlan érdemeit méltatta. Ünneplésben részesítette Reinhart Gyulát az Iparos Otthon igazgatósága és felügyelő-bizottsága is. Ezen az ülésen Mizera József és Glück József szólaltak fel, majd pedig Reinhart Gyula válaszolt az üdvözlő beszédekre, annak a kívánságának adva kifejezést, hogy minál hamarabb együttesen szentelhessek fel az Öreg Iparosok Otthonát és együtt ünnepezzék meg az első öreg iparosnak az Otthonba való felvételét.

— **A vér fölrisszítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.** Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József viz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életet teremt.

— **Nagvarányu visszaélések a CFR kárára.** Bucarestből jelentik: Az állambiztonsági hivatal nagvarányu visszaélést leplezett le, ami a vasut kárára következett el. A sziguranca Galatiban letartóztatta Jancu Goldstein nevű egyént, aki vasuti bérletjegyeket hamisított és 500 lejért bármily távolságra árusított vasuti jegyeket. Büntetését, Rubin Schwarzenberget szintén elfogták. Az Adeverul szerint, több, mint tíz millió lejért károsították meg ily módon a vasutakat.

— **Julius 15-én kezdődik az aradi törvényszék** a nyári szünet. Ma már összeállították a szüneti tanácsokat, amelyek a következően alakultak: július 15-től augusztus 15-ig Orezeanu Romul törvényszéki elnök, Constantinescu és Herb bírák, augusztus 15-től szeptember 15-ig Ramonteanu Coriolan tanácselnök, dr. Mager Romul és Topciu Constantin bírák tárgyalják az ügyeket.

— **Tegnap délután vakmerő betörés történt Aradon, a Bulevardul Carol 31. szám alatt.** Ebben a házban lakik Matekovic Kálmán szabó, aki hat óra felé ért haza és a legnagyobb meglepetésére, ajtaját nyitva találta. Belépett a lakásba és nyomban észrevette, hogy az ott elhelyezett két rend ruha, valamint a szekrényben tartott 500 lej készpénz eltűnt. Felsietett a rendőrségre és jelentette a betörést. Zevelcutia detektiv vette a kezébe a dolgot és a károsulttal együtt a betörő keresésére indult. A nyomozás csakhamar eredménnyel is járt és a betörés után két órával már a rendőrség fogdájaiban volt a tettes, akit Cameri Vasilnak hívnak. A készpénzt már elköltötte, mire elfogták, a ruhákat azonban megtalálták nála.

— **Patakyl Béláné külföldi tanulmányutjáról hazaérkezett.**

Női és férfi fehérneműk

legszébb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ fehérnemű-
varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancoviol (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— **Botrányos verekedés történt ma reggel Mikalakan.** Rugin Mitru mikalakai gazdálkodó ma reggel váratlanul hazatért lakására, ahol feleségével együtt találta Jorgendian Vasile közrendőrt. Rugin felelősségre vonta a rendőrt, hogy miért jön távollétében a lakására. Veszekedni kezdtek és a veszekedést verekedés követte, melynek során a közrendőr véresre verte a gazdálkodót. Rugin Mitru a verekedés után nem mert a rendőrségen jelentést tenni az ügyről, hanem egyenesen az ügyészre sietett és Vulpe Constantin főügyésznek jelentette az esetet. Vulpe főügyész még a délelőtti órákban magához rendelte a rendőrt, hogy az ügyre vonatkozólag kihallgassa. A vizsgálatot az ügyben bevezették.

— **Vakmerő betörést jelentett be a rendőrségre ma délelőtt az aradi állomásfőnökség.** A feljelentés elmondja, hogy hosszú idő óta figyelik a vonalat és azt veszik észre, hogy a forgalmon kívül helyezett telefon-drótokat lopkodják. Eddig olyan jelentéktelen mennyiségűt el, hogy nem tettek jelentést és gondolták, hogy sikerül leleplezni az állomás szarkáját. Tegnapról mára virradó éjszaka azonban ismeretlen emberek nagy mennyiségben vittek el telefontrótot. A rendőrség bevezette a nyomozást és már eddig is több gyanúsítottat állítottak elő. Ma, az esti órákban Nadabar detektiv ismét előállított egy fiatalembert. Vallatása során tagadta a lopást, de ellentmondásba keveredett, úgy, hogy továbbra is őrizetben maradt.

— **Egy szolnoki cserkész bátor életmentése.** Szolnokról jelentik: Jászvás Imre 11 éves tanuló és 9 éves huga a megáradt Zagyvában fürdtek, majd mélyebb vízbe kerültek és elmerültek. A gyerekek apja utánuk ugrott és el is érte az egyiket, de ő is elerőtlenedett, kénytelen volt elengedni a gyermeket. Ekkor ért oda Hant Antal cserkész, aki gondolkodás nélkül a vízbe ugrott és megfeszült erővel kiementette a két gyermeket. A parton állók lelkesen megélték a bátor életmentőt.

— **Az aradi kommunisták az ügyészségen.** Ma átkísérték az aradi ügyészségre Ferencz József és Molnár Sándor kommunistákat, akiket — mint az Aradi Közlöny ma részletesen megírta — az aradi sziguranca tartóztatott le, mert kommunista szervezkedést próbáltak megindítani. Az ügyészségről a kommunisták a vizsgálóbíróhoz kerültek, aki szintén letartóztatásba helyezte őket.

Az özvegy keserve

— *Óh, ha szegény feleségem éne, nem kellene nekem itt kéregetni.*

— *Igazán? És miért nem?*

— *Mert akkor ő boldogna helyettem.*

— Meghalt Herzka Armin pankotai uradalmi igazgató édesanyja Vágszereden, az elmúlt héten pénteken, június 30-án meghalt özvegy Herzka I.-né, nyugalmazott iskolaigazgató özvegye, aki kilencven éves kort ért el és aknt kiterjedt és előkelő rokonság gyászol. Az uriaszonyt a végszeredi izraelita temetőben temették el július másodikán, vasárnap délután négy órakor. A magas életkort elért uriaszony előkelő rokonsággal bírt. Fia, Herzka Armin, a pankotai uradalom meggyeszte ismert igazgatója, unokája pedig loyag Suchi-Vallé Giovanni Battista, egy régi plasz nemesi család sarjának felesége. Az aradmegyei úritársaságokban mély részvételt váltott ki a halálhír.

— Kiadják a júniusi fizetéseket és nyugdíjakat. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter a mai napon elküldötte a júniusi fizetések és nyugdíjak folyósításához szükséges összes meghitelezéseket.

— Aradi ügyvéd halála. Az aradi ügyvédtársadalom egyik számottevő tagja halt meg hosszas betegeskedés után pénteken délelben. Hendl Béla dr. aradi ügyvéd hosszabb ideig az Agronomus biztósító intézetnek volt jogtanácsosa, de betegsége miatt már régebben nem láthatta el az ügyvédi teendőket és irodájának ügyeit sem vezethette. Hendl dr.-t negyvenéves korában ragadta el a halál. Felesége és nagyterjedésű rokonság gyászolja. A temetés vasárnap délután 5 órakor lesz a Simeon Balint (Dessewffy-ucca) 17. számú lakásáról.

— Letartóztatták az aradi halálautó sofőrjét. Ma délelőtt az aradi ügyészség rendelkezése letartóztatták Gherman Atanasie aradi sofőrt, aki — mint beszámoltunk róla — néhány nappal ezelőtt a Calvin János-uccában haláragazolt egy 62 éves uccaseprőt. A sofőr az első számú vizsgálóbírói kabinethez került, ahol kihallgatása után letartóztatták.

— Agyvértdulás, szívszorogás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használatát által igen sokszor megszüntethető.

— Kedves, hangulatos ünnepség színhelye lesz vasárnap délután 5 órakor az aradi minoriták temploma. A különböző városi iskolák tanulói, körülbelül száz növendék teszi le ünnepélyes fogadalmát Krisztus Királynak, akit, mint hű katonák akarnak védeni és szolgálni egy életen át. A szivgárda-avatáson a szülők is részt vesznek, akik boldogan gyönyörködnek gyermekeik lelki ünnepségében. A fiatal gárdistákat Cseteczán Demjén, a Minorita-rend rokonszenves tagja készítette elő, akinek szép munkájában nagy segítségére szolgáltak: Bogdán Nelly, Scheffer Ilonka, Turay János és a Mária-kongregációk tagjai. A felavatási szertartást dr. Lakatos Ottó plébános vezeti. A templomi ünnepség befejeztével, a különböző vallásos egyesületek közös oszonnával örvendeztetik meg az újonnan felavatott kis gárdistákat.

— Be kell jelenteni a háziállatokat. Az állategészségügyi vezérfelügyelőség rendelkezése az aradi állatorvosi hivatal kataszter elkészítését rendelte el, amely magában foglalja az összes háziállatokról szóló adatokat. A jövőben minden változást, vételt, eladást kimulást azonnal be kell jelenteni. Az állatkereskedéssel foglalkozó egyéneknek mindenkor 24 óra belül be kell jelenteniük, hogy továbbnevelésre, vagy eladásra vettek-e állatokat. Aradváros állatállománya az utolsó kimutatás szerint a következő: Ló 2519, szarvasmarha 2141, juh 1361, sertés 2131, másfajta állat 121 (számár, öszvér), baromfi 29.101, kutya 5171.

— Hiescu Bankhoz aradi felárusító III. oszt. nyerőszámai. Lej 100.000: No. 21362. Lej 15.000: No. 15616. Lej 10.000: No. 31617, 72954. Lej 8.000: No. 22705, 40213, 48885, 68086. Lej 6.000: No. 670, 16351, 48893, 57855, 57978. Lej 4.000: No. 666, 687, 671, 776, 10953, 11615, 11258, 15448, 15613, 15674, 15727, 15776, 16347, 16372, 20115, 20143, 21906, 21824, 21878, 22804, 22833, 24270, 24554, 27236, 27287, 27285, 27292, 31642, 31650, 31685, 40231, 43310, 43077, 48214, 48879, 49593, 55055, 55469, 56925, 57942, 57955, 57973, 61021, 62006, 62005, 68052, 72976, 72978, 72983, 72997.

— STEIERLAK magaslati gyógyhely megnyit. Románia legjobb fekvésű és legolcsóbb gyógy-és üdülőtelepe. Kérjen prospektust.

— Ma, a délutáni órákban az aradi rendőrség bünyügyi osztálya egy veszedelmes betörőbandát tett ártalmatlanná. A rendőrségnek napokkal ezelőtt felümlt, hogy egy régen nyilvántartott, többszörösen büntetett előlemlü férfi megjelent Aradon. Figyelni kezdtek és csakhamar kiderült, hogy elmaradhatatlan társaival együtt jött Aradra. Amikor éppen együtt volt a társaság, sikerült elfogni őket és a központi rendőrségre előállítani. A betörőbandában két férfi és két nő van, nevüket a nyomozás érdekében még nem adja ki a rendőrség.

— Reu Illés vezérfelügyelő Aradon. Ma, az esti órákban váratlan látogatója volt az aradi rendőrkveszturának. Reu Illés nagyváradi sziguranca vezérinspektor tartózkodott a mal nap folyamán Aradon és az esti órákban felkereste a rendőrséget, ahol Cserkesz komiszár lehesített szolgálatot. A vezérinspektor megnézte az inspekciós szobáját, majd pedig a legteljesebb elismerését fejezte ki az aradi rendőrség beosztása fölött. Reu vezérinspektor néhány percig beszélt Váradal telefonon, majd elhagyta a rendőrséget.

— A Patakymozgásművészeti iskola nyári kurzusa, gyermekeknek, leányoknak, asszonyoknak, kedden, július 11-én kezdődik, — a Perényi-uccai kertben, rossz időben az iskolában. Jelentkezés: Strada Alexandri (Salacz-ucca) 6.

— Váradal Aladár és Mezei Nelli aradi sikere. Ma este zsúfolt ház előtt játszott az aradi Uránia-moziban Váradal Aladár, a közkedvelt aradi komikus és Mezei Nelli sanzónékesnő. Ötletes egyfelvonások, nagyszerű tréfák és kedves dalok tarkították a műsort, amelynek minden egyes számát kitörő tapsal fogadta a közönség.

Szemet szemért

Nagyvárosi orvos csekket küld betegének a kezelésért. A csekket aláíratlanul kapja vissza. Telefonál a betegnek:
— A csekket visszakaptam.
— En is a betegséget — válaszol a beteg.

Férfi-fehéreműt
hozott anyagból a legszebb és legolcsóbb kivitelben
I. LOWI szakszerűen készít
Piata Avram Iancu 12., II. emelet (v. Szabadság-tér). 2336
Koch mészáros felett).

— Aradi iparos-műkedvelők a budapesti olimpiászon. Az aradi Iparos Otthon országszerte elismert, kitiind műkedvelőgárdája benevezett a budapesti műkedvelő-olimpiászra, amely a Műkedvelő Egyesületek Országos Szövetségének rendezésében zajlik le augusztus elején. A versenydarabként választott „Francia négyes” című Bíró Lajos-vigjátékot július 30-án adják elő az aradi Nyári Szinkörben. A bíráló-bizottság részéről az előadásban megjelenik Morvay Jenő, a Magyarországi Műkedvelő Egyesületek Országos Szövetségének ügyvezető elnöke. Szó van arról is, hogy az iparosok műkedvelőgárdájának kifejezett óhajára Farkas Imre, a népszerű író is lejön az aradi verseny-előadásra, melyet megelőzőleg esetleg Farkas Imre-estélyt adnak ugyancsak a Nyári Szinkörben. Az előadás védnökeül az iparosok felkértek dr. Lázár Agoston megyei prefektus és dr. Botióc Elek polgármestert. A Bíró-darab kitiind szerepei Fargó Böske, Boros Frigyes, Diósi Lajos, Barona Marika, Margittay Gizzi, Szida Magda, Gaáli László és Venczel Gusztáv kezében vannak. Bíró Lajos vigjátéka mellett Eftimianuk egy egyfelvonásos drámáját is színré akarják hozni a verseny-előadás keretén belül.

— A Gutenberg dalkör július 15-én, szombaton este pártolótagjai tiszteletére társasvacsorát rendez a Perényi-féle vendéglőben. Vendégeket szívesen lát a dalkör vezetősége.

— Majdnem minden női betegség és szenvedés az intim higiena be nem tartására vezethető vissza. A modern higiena mindennapi reggeli és estéli mosakodást követel. Azonban, míg a melegvíznek csupán izgató hatása van, ugyanakkor az a víz, amelybe Gyraldose preparátumot teszünk, egyszersmint nyugtató és fertőtlenítő hatással bír. Tehát a Gyraldose preparátum a nő intim toaletjéből nem hiányozhat.

*** URANIA ***
MA. VASARNAP 8, 6, 1/8 és 1/10 órakor
E. W. Emo rendezése. Otto Stransky zenéje.
TÉVES KAPCSOLÁS.
Operett sláger.
Magda Schneider, Johannes Riemann.
Délelőtt 11 órakor
KETTŐS MŰSOR. MATINE HELYARAK.
Mindkét film németül beszél.
Szenvedélyes szerelő | Hawayi éjszakák
szerelmei. | operett
Malek viglákék, | Werner Fuetterer.
Mindes előadásón a műsor keretében még fellépnek:
Váradal Aladár és Mezei Nelli.
Szigoruan fehér családi műsor.
Délután 3 órakor 8, 10, 13 fejes helyarak.
a többi előadásokon rendez helyarak.

— Református összejövetel Gyorokon. A nagyszalonta egyházmegye ügyvezető szövetségi elnökje, Ajtai Béláné, Budai Ida és Ajtai Béla kíséretében, most látogatják meg az arad-zarandi lelkészi kör egyházközségeit. Gyorokon pénteken este tartották meg a magas színvonalu konferenciát. A megbeszéléseket Ajtai Béláné vezette, részt vettek: V. Wesmäs Károlyné elnök, Bottyán Sándorné, Kabai Eszter helybeli ref. tanítónő, Bányai Mihályné, Kocsis Lajosné, Német Jánosné, Perei Sándorné, Budai Mihályné, Kutassi Mihályné, Kadáncz Imréné, Német Mihály költeményét hatással szavaltta el Német János. A lelki megbeszélések a késő esti órákban értek véget. V. Wesmäs Károly helybeli lelkész zárta be az emlékezetes és öntudatos református szellemben lefolyt konferenciát. Gyorok után Borosjenő, Borossebes, Csermő egyházközségeket keresik fel.

— Turisták vasuti kedvezménye. Az erdélyi turista egyesületek intervenálásának rövidesen meg lesz az a haszna, hogy a CFR igazgatósága meg fogja adni összes vonalain az 50 százalékos utazási kedvezményt. A karnettek részére csak az előírt méretű 9x12 centiméteres ényképeket fogadják el. A kisebb méretűeket visszautasítják, s ezzel az igazolványok kiállításai ideje legalább 10 nappal eltolódik. Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi osztályának tagjai közül azok, akik nem a méret szerinti képet adták be, sürgősen küldjék be a megfelelőt a szerda esti hivatalos órára.

— Az aradi zsidó Fiuárvaházban betöltendő helyekre pályázatot hirdetünk. A kérvények folyó évi augusztus 20-ig a hitközségi irodába nyújtandók be. A vezetőség.

— Turista-menhely Kaszóján. Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi Czárán Gyula-osztályának vezetősége, hónapokon át foglalkozott azzal az ideális gondolattal, hogy Aradhegyalja valamely kies fekvésű pontján menedékhelyet létesítsen. Erre nézve már több szölőbirtokos ajánlatot tett, de egyik sem volt megfelelő. Véletlenül találtak rá a kaszóiai vadászházra, melynek sok szobája lakatlan. Herzka Armin pankotai uradalmi igazgató jóvoltából az aradi osztály most két emeleti szobához hozzájutott, amelyet napok óta az osztály fiatal tagjal lázasan rendeznek be, s mire elkészülnek, a menhelyet ünnepélyesen fogják felavatni.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közlöménye. Közlöljük, hogy a CFR. központi pénztáránál a folyó évi július havi nyugdíjak a következő sorrendben fognak kifizettni: Folyó évi július hó 10-én, azaz hétfőn a volt ACSEV. nyugdíjasok. Folyó évi július hó 11-én, azaz kedden a CFR. volt MÁV. nyugdíjasok. Folyó évi július hó 12-én, azaz szerdán pedig a bármely okból elmaradt hátralékosok. A kifizetés folyó évi július hó 10-én és 11-én reggel 8 órától 1 óráig és 2 órától délután 6 óráig, július 12-én pedig csak reggel 8 órától délután 1 óráig fog eszközöltetni. Kérjük tagjainkat, hogy a tagdíjakat a fizetésnél jelentkező pénztárakunknál, avagy egyesületünk hivatalos helyiségében Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 18. alatt befizetni sziveskedjenek Elnökség.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj Egyesülete értesíti az érdekelteket, hogy a július havi nyugdíjak a CFR. központi pénztáránál a következő sorrendben lesznek kifizetve. Folyó hó 10-én (hétfőn) egy napon át a volt Acsev, 11-én (hétfőn) A—M., 12-én (kedden) N—Z, kezdőbetűkig a CFR, és volt MÁV. nyugdíjasok illetménye kerül kifizetésre naponként délelőtt 8, délután 2—7 óráig. Ez alkalommal a tagsági szabadjegyek, valamint a kedvezményes áru tüzifa-utalványok átvehetőek. Kérjük egyben a hátralékos tagsági díjak kiegyenlítését.

A kereskedők súlyos sérelmei az új kontingentálási rendszer miatt

A kontingentálás új rendszerével kapcsolatban, a bucuresti-i Kereskedelmi és Iparkamara memorandumot intézett az ipar- és kereskedelemügyi miniszterhez és ebben az emlékiratban részletesen felsorolja mindazokat az okokat, amelyek a behozatalt szinte lehetetlenné teszik. A memorandum mindenekelőtt megemlíti, hogy a 10—30 százalékos illetékek, amelyeket az áru behozatalánál kell fizetni, túlmagasak, amennyiben egyes esetekben a vámtarifa háromszorosát is eléri. Példa erre a tarifa 1080. számú tétele. Így tehát ezek az újonnan szedett illetékek súlyos terheket jelentenek a kereskedők részére. Gyakorlati szempontból csak dicsérni lehet, hogy az új rendszer értelmében, egész árucsoportokra lehet behozatali engedélyt kérni, ez azonban ugyanakkor azt a groteszk helyzetet idézi elő, hogy aki csak egy bizonyos árucikket akar behozni, annyi szor 200 lejt kell a kereskedelmi kamaránál lefizetnie, ahány cikket a szóbanlévő csoport tartalmaz. Vannak olyan csoportok is, amelyek nem kevesebb, mint 10 árucikket foglalnak magukba, így tehát a kereskedőnek egyedül a kereskedelmi kamarához kétezer lejt kell lefizetnie. Súlyosbitja a helyzetet, hogy az ezekről az illetékekről szóló nyugtát csak három havi érvényvel bírnak, abban az esetben tehát, ha ezalatt az idő alatt a kereskedő nem tud árujához jutni, akkor újból le kell fizetni az illetéket. Sérelmet jelent az is, hogy a minisztertanácsi jegyzőkönyv értelmében, az ugynevezett átmeneti rendszer nem vonatkozik a vámraktárakban lévő árucikkekre. Sok kereskedő címére ugyanis még július harmadika előtt érkeztek árucikkek, amelyeket a vámraktárakban helyeztek el. A minisztertanácsi jegyzőkönyv a régi rendszer szerinti elbánást biztosítja, ezzel szemben azoknak az árucikkeknek, amelyek július harmadika előtt adtak fel származási helyükre.

Ezzel kapcsolatban érdekes megemlíteni, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamarába, az elmúlt hónapokhoz viszonyítva, épp az új rendszer következtében, rendkívül kevés behozatali igénylés érkezik be.

200.000 hektár erdőt felgyújtott a hőség Svédországban

Svédországban néhány nap óta tropikus hőség van. Az ország északi részeiben és Lappországnál óriási erdőtüzek keletkeztek a hőség következtében. Murjek környékén több mint kétszáz ezer hektár erdő ég. Katonai csapatok vonultak ki, azonban tehetetlenül állanak a tűz pusztításával szemben.

Az angliai hőhullám ereje állandóan növekszik. Tegnap négy személy halt meg hőguta következtében. Az ország északi részében rettenetes vihar és felhőszakadás tombolt. A villám öt embert agyonsújtott.

Országosan körözött veszedelmes vasuti fosztogatót fogott az aradi rendőrség -- Számos betörést és vasuti tolvajlást követett el --

Az aradi rendőrség bünyügyi osztályának detektívjei jó fogást csináltak ma délelőtt. Letartóztatták Cristea Sebastian ismert betörőt és zsebmetsőt, aki különösen a vasuti tolvajlásokra specializálta magát. Iancu Traian, a bünyügyi osztály főnöke, nyomban az elfogatása után felhívta a kolozsvári kveszturát és bekérte a bűnlajstromát az elfogott betörőnek. Még a délelőtt folyamán jelentkezett Kolozsvár és Dragici, az ottani bünyügyi osztály főnöke személyesen informálta Iancu Traiant Cristea előéletéről.

Első ízben 1932-ben fogták el és ítélték el

lopásért, később már Segesváron szerepelt egy nagyobb ügyben, a következő alkalommal pedig a homoródi csendőrségnek adták át egy vasuti tolvajlás után. 1933-ban a brassói rendőrség körözölevélet adott ki ellene, május 19-én ismét Kolozsváron tűnt fel és egy Pascal nevű betörővel együtt működött, úgy hogy a rendőri közegek tettenérték és úgy sikerült elfogniuk. Azóta Cristea nem „szerepelt” a nagy nyilvánosság előtt egész mostanig, amikor váratlanul Aradon tűnt fel. Kihallgatása folyik, mert a rendőrség meggyőződése az, hogy Aradon is készült valamire.

LEGUJABB

Az olasz flotta ellen merényletet terveztek a csikágói antifascisták

Csikágóból jelentik: A csikágói olasz főkonzul bejelentette a rendőrségnek, hogy az utóbbi napokban antifascistáktól számos fenyegető levelet kapott, amelyekben azzal fenyegetődnek, hogy a Balbo-féle olasz légitraj hidroplánjait megrongálják abban az esetben, ha a gépek Csikágóban leszállnak. A rendőrség a főkonzul feljelentése alapján intézkedéseket fogantatosított, hogy minden ilyen szabó-

táztörékvést megakadályozzon.

A rendőrség intézkedésére a repülőraj nem a város közelében lévő Michigan-tavon száll majd le, hanem a Csikágótól 145 kilométernyire fekvő Geneva-tó vizén. Ez a tó már Visconsin-államban van. Balbo tábornok azonban ragaszkodik majd ahhoz, hogy eredeti tervének megfelelően a hidroplánraj leszállása a Michigan-tavon történjen.

Angol leleplezés a német parlament felgyújtásáról

Egy angol lap szerint a horogkeresztesek gyújtották fel a parlamentet — Földalatti folyosón jutottak be az ülésterembe

Londonból jelentik: A munkáspárt lapja, a „Daily Herald” feltűnésteltő beállításban azt a szenzációt találja fel olvasóinak, hogy a német birodalmi gyűlés palotáját maguk a nemzeti szociálisták gyújtották fel. A közlemény szerint, az a nemzetközi vizsgálóbizottság, amely azért létesült, hogy tisztázza a berlini parlamenti palota elpusztításának titkát, az utóbbi napokban kézzelfogható bizonyítékokat derített ki erre vonatkozóan. Megállapította, hogy körülbelül 30 horogkeresztes, a rohamosztagok és rohamoszlopok tagjai gyújtották fel a birodalmi gyűlés épületét, még pedig olyképpen, hogy Göring elnök hivatali helyiségéből földalatti folyosón jutottak be az ülésterembe.

A vizsgálóbizottság több tanut hallgatott ki, köztük egy volt rohamosztagost, akinek el kellett menekülni Németországból és aki eskü alatt vallotta, hogy résztvett a gyújtogatásban. A banda az elnök hivatali szobájában rejtőzködött és adott jelre ment az ülésterembe a földalatti folyosón keresztül. A padok között gyaluforgácsot és más könnyen gyúlékony anyagot halmoztak fel. Míg ezt a munkát végezték, az ülésterem körül a folyosókon megfigyelő őrcök vigyáztak, nehogy a gyújtogatókat hivatlanok meglepjék.

Mikor a tűz már javában tombolt, bevitték a palotába a bűnbakot, Van der Lubbe állítólagos hollandi kommunistát és gondoskodtak róla, hogy zsebében olyan irás legyen, amely azt bizonyítja, hogy kommunista. Azalatt a gyújtogató rohamosztagok a földalatti folyosón át elmenekültek.

A közlemény szerint a nemzeti szociálista pártvezetőségnek arra is volt gondja, hogy egvideiülleg a berlini kávéházakban és más nyilvános helyeken gyorsan hirtelen terjedjen a tüzvérszék és annak a hírneke, hogy a palota pusztulását gyújtogatás okozta, a gyújtogatók pedig kommunisták voltak. Megtörtént azonban, hogy messze a parlamenti palotától, egy külvárosban a kijelölt hírterjesztők már egy órával felverték a kávéházi közönséget, és a járó-kelőkét a rémhírrel, ez az ügytelenség azután kipattantotta a titkot, hogy nemzeti szociálisták gyújtották fel a parlamentet.

„Nem akarunk háborút” jelentette ki Litvinov Párisban

Párisból jelentik: Litvinov orosz külügyi népbiztos péntek este a tiszteletére rendezett banketten érdekes pohárköszöntőt mondott, amelyben kitért a szovjet közeli programjára is. Kifejtette, hogy Oroszországnak nincsenek imperialista szándékai, nem akarják uralmuk alá hajtani az idegen népeket és az európai államokkal a békés együttműködés politikáját akarják folytatni. — Nem akarunk háborút! — mondotta Litvinov — bizonyosság erre a francia—orosz és a keleti megnevezési szerződés.

Feltalálták a plasztikus filmet

A feltaláló bemutatta készülékét

Londonból jelentik: A Western Electric Research Group társaságnál dolgozik dr. Herbert Ives, angol elektromérnök, a londoni Bush House-ban, az angol főváros legnagyobb üzletházában. A mérnök legutóbb szakértő közönség előtt bemutatta új készülékét, amellyel tökéletes plasztikus filmeket tud előállítani.

Az Ives-féle sztereoszkópikus film ma már száz százalékgig tökéletesnek mondható. Olyannyira, hogy a kép, az arc, amellyel a színház közepéről szembenézünk, a színház szélére — profilban mutatkozik meg.

Egyenesen meglepő, sőt megdöbbenő az Ives-éle térfilmek hatása a nézőre.

Ha egy pillanatra elfeledkezik az ember, el sem hiszi, hogy valami felülét, sük is van a bemutató színpadon, amelyre a vetítés történik. Feltétlenül azt hiszi, hogy élő színészek játszanak előtte. A színház minden nézője más és más képét, vetületét kapja -- ugyanakkor az előadásnak. Az, aki mellettem ül, egy „fokkal” eltávolodva látja azt, amit én látok. Az arc, a maga homorulataival és domborulataival éppen úgy látható, mintha csak élné előttünk.

Az Ives-féle készüléknél a vetítés nem a néző háta mögül történik, mint a mai filmeknél, de vele szemben, még pedig -- a vetítendő felület mögül.

Ma, vasárnap Danciu-patika egész nap nyitva! MOLNÁR LÁSZLÓ gyógyszerész P. M. Viteazul (v. Ferenc-tér)

Reading lord szédítő karrierje a vászonkereskedésből India trónjáig...

Nyolcvanmillió lej az Angliába menekült német zsidók számára -- A zsidó származása selfmademan első honoráriuma gyümölcs és rézpenz volt

Londonból jelentik: A Central British Fund for German Jewry, a németországi zsidó menekültek segélyezésére alakult bizottság elnökével, Reading lorddal, a világpolitikai karrierek egyik legérdekesebb és legkarakterisztikusabb alakja került a nyilvánosság érdeklődésébe. Reading lord, India alkirálya, aki élére állott a segélybizottságnak, most bejelentette, hogy a komité, melynek főtitkára egyébként a Rotschild-bankház vezérigazgatója,

nyolcvanmillió leinek megfelelő összeget osztott ki a menekültek között.

Reading lord Isaacs József londoni vászonkereskedő másodszületett fiaként látta meg a napvilágot 1860-ban. A szerény, szolid kereskedő nem is álmodhatta, hogy a kiskereskedői otthon egyszerű levegőjéből Isaacs Daniel Rufus egykor az angol király helyettese s főembere lesz. Ha valaki csak megemlítette volna előtte fiával kapcsolatban India koronáját, a Talmud bölcsességével bizonyára istenkísértő vakmerőségnek tartotta volna a gondolatot.

Daniel Rufus 14 éves korától a világi törvények iránt mutatott nagy érdeklődést s jogi tanulmányait Brüsszelben és Hannoverben fejezte be. Hazatérve kis angol kereskedők jogi dolgaiban járt el s fizetségül ahmát s rézpenzket kapott. Kiválónak s nagyon jószívű emberbarátnak mutatkozott s gyorsan elterjedt a hire. Elindult felfelé... 1904-ben London közepén nyit irodát s 1910-ben már magas közjogi állást kapott s a háború előtt az igazságügy főfordjává nevezte ki a király.

Fontos politikai misszióval Amerikába küldték s 1918-ban Angliának az Egyesült-Államokba küldött rendkívüli követeként végzett rendkívüli szolgálatokat a kiváló jogász.

Kiváló alakja volt az angol liberálisizmusnak s önzetlen hazaszeretetét és patriotizmusát 1921-ben azzal honorálta György angol király, hogy

a 61 éves politikust és jogtudóst India alkirályává nevezte ki, tehát olyan magas méltóságba emelte, hogy a zsidó fluból a nagy birodalomnak a király után második régense lett.

Ezzel Daniel Rufus karrierje elérte a tetőpontot: a legmagasabb, amit angol alattvaló elér-

het. Benne a király az angol liberalizmust tüntette ki.

Őt esztendőig kormányozta Indiát mint alkirály s 1926-ban mint Marquis of Reading tért vissza Angliába a grófi rangra emelt egykori ügyvéd, akire még sok londoni öreg gyümölcskereskedő emlékezett. Jószívű történetek kerültek napvilágra kezdő ügyvédsége idejéből.

Egy ízben egy kereskedőt védett a bíróságon, akit romlott füge eladásával vádolt a társai. Rufus olyan sikeresen védelmezte szegény védcéjét, hogy a panaszos felkiáltott:

— *Bíró ur, kérem, ne hagyják tovább beszélni, mert ha sokáig hallgatok, visszavonom*

Arad, az ügyvédek városa

Amikor husz ügyvéd intézte Arad lakosságának jogi ügyeit — Erdekes régi aradi ügyvédtípusok — Aki nappal aludt és éjjel fogadta ügyfeleit.

Arad az ügyvédek városa. Talán egyik aradi városban sincs annyi értékes, kitünő ügyvéd, mint jelenleg Aradon. De nem így volt ez a múlt század hatvanas éveiben, amikor Arad 26.000 lakost számlált és ebből a húszhatezerből összesen husz volt ügyvédi pályán. Ez a kis testület nagy tekintélynek örvendett s az ügyvédi kar tekintélye már valószínűs nimbusz volt. Nemzetiségükre nézve voltak köztük magyarok, románok, szerbek és németek, de valamennyien egyek voltak az őszinte testvériségben, amely nem ismer nemzetiségi kérdéseket.

Ebesei György a kereskedők jogtanácsosa román származású volt. Fortélyos észjárású, kitünő fiskális, aki — egész nap aludt, éjjel fogadta aztán ügyfeleit, szorgalmasan dolgozott periratain hajnal hasadtáig. Szúrós fekete szemével a lelkék mélyéig hatolt s onnan bányászta ki a per-döntő kifogásokat, igazolásokat. Ritkán fordult elő, hogy pervesztetett lett volna. Vajna Miklós köpöcs, szélesvállu, wig kedélyű székely ember, aki roppant büszke volt hosszú bajuszára. Szinte atyáskodó szeretettel kezelte ügyfeleit, a perekben soha sem használta az ugynevezett tekervényes ügyvédi cselofogásokat s az igazság biztos fegyverével győzedelmeskedett.

Erdekes ügyvédfigura volt Murády János, kistermetű, örménykülső ember, aki észjárásban is tökéletesen örmény volt. Szónoklatai, perbeszéd-vei válogatott stílusban készültek, nagyon kedvel-

a panaszt. Pedig...

És felmutatta a kosár rothadt fűgét. A bíró azt javasolta, kóstolja meg a panaszt a gyümölcsöt.

A kereskedő Rufusra néz:

— Mi történik, ha ennék belőle?

— Megnyerhetjük a pert. Nos?

A kereskedő vállat von:

— Inkább veszítsük el...

Reading lordja azután 1931-ben külügyminiszter lett, majd egyre jobban visszavonult a közéletől. Nem hallatott magáról mostanig.

Az angol liberalizmus elismert és legszebb karrierjét megfutó selfmademan, a néhai vászonkereskedő fia azonban hiú maradt magához s a menekültek most elsősorban az ő nagy összeköttetéseknek köszönhetik, hogy a nyolcvanmillió gyorssegélyt, melynek csak egy részét adta az angliai zsidóság, jelentősebb részét az angol politikai világ tehetősei rakták össze, olyan könnyen mozgósítható Reading lord, aki mint Isaacs Daniel Rufus látta meg a napvilágot hetvenhárom évvel ezelőtt.

te a költői hasonlatokat és vidám fordulatokat. Tíz-élb gyermeke volt, mindegyiknek ősrégi magyar neveket adott, így: Emeza, Árpád, Almos, Khágán és egyéb furcsahangzású, ősi szittyva nevekre kereszteltette őket. Az iparos társadalom teljes bizalmát bírta és szép sikereket vívott ki számukra. Popovics János nagy klientúrája a társadalom minden rétegét magában foglalta. Kellemes egyénisége, uri modora a földbirtokosok köréből is sok megbízást szerzett számára.

Társirodájuk volt Fényes Károlynak és Kuthny Alajosnak, akik nagyszabású tevékenységet fejtettek ki. Legtöbb papi perük nekik volt, de nagyon sok héber vallású klienssel is dicsekedhettek. Ügyfelük volt Deutsch Ignác, a nagy gabonakereskedő, akinek leszármazottai a mostani báró Hatvanyak, Tavasszi Antal a tőkepenzések vagyonaának kezelője volt. Lökösházán voltak birtokai, amelyek után nemességet is kapott. Itt volt Csémegi Károly, az országos hírvő jogtudós, aki később a ma is használatban lévő büntetőjogi törvény alkotója lett. Mikor érezte, hogy Arad neki már szűk, mint Nagy Sándornak egykor Macedonia, Budapestre költözött. Töltényi Miklós teljes mértékben bírta a jogkeresők, valamint a bíróságok becsületét.

Mály Gerő gazdasz-ügyvéd hírében állott, aki birtokait szakszerűen vezette, de emellett népszerű ügyvéd is volt, aki rajongott a zenéért és az akkor igen nevezetes, csupa ügyvédek által álló ének-kvartettet megalapította és fenntartotta. Metzger Frigyes még 90 éves korában is forgalmas irodát vezetett. Dr. Schöpkesz Ede volt az első emancipált zsidó ügyvéd Aradon. Ő volt a nagykereskedők állandó jogtanácsosa. Jönescu Lázár, aki később megyei főügyész lett, komoly, rokonszenves ember volt, a becsületesség mintaképe. Bogdánffy Gergely több nagy uradalom ügyvédje volt. A közügyek terén is kitüntette magát és az akkor megalakult „Első aradi takarékpénztár” jogtanácsosa lett.

Közkezdvelt ügyvédek voltak még: Tariányi Vilmos, Tokody Lajos, Kornav Károly, Keresztes Döme, Stanescu Vazul, akik szintén forgalmas irodát vezettek Aradon. De a hatvanas évek ügyvédi karához tartozott Salacz Gyula és Variassy József is, akik 1862-ben nyitottak Aradon társirodát. A két kiváló jogász csakhamar nagy népszerűsége tett szert és az ügyvédi gyakorlaton kívül a közügyekben is előkelő szerepet játszottak. A lakosság bizalma, szeretete Salacz Gyulát 1872-ben a városi főügyész állásba helyezte, míg 1875-ben már a polgármesteri széket foglalta el. Mint polgármester 28 évet töltött a közügyek szolgálatában és Aradot, amely a hatvanas években inkább faluhoz hasonlított, az ország egyik legnagyobb vidéki városává fejlesztette.

Nem sokan élnek már azok közül, akik a letűnt múlt népszerű ügyvédeként ismerték, de akik még élnek, szeretettel és tisztelettel gondolnak rájuk, mert mindig nemes lelkesedéssel, az ügyvédi etika szabályai szerint gyakorolták szép hivatásukat...

Csiky Károly.

Két nászutaspárt gyilkoltak meg és raboltak ki a Dnyeszter partján

Elfogták a négyes gyilkosság tetteseit — Két esztendővel ezelőtt hasonló rablógyilkosság történt Soroca mellett —

Bucurestiből jelentik: Néhány nappal ezelőtt beszámoltunk arról a borzalmas kegyetlenséggel végrehajtott tömeggyilkosságról, amely a Sorocához közelfekvő Slobozia-Voroncauti község határában történt.

Mint ismeretes, az egyik földműves ember a vízmosás mélyén két férfi és két nő meztelen holttesteire bukkan. A hatósági vizsgálat folyamán megállapítást nyert, hogy a holttestek Ziltenkel József 24 éves kereskedővel, Máli nevű feleségével, Grobermann Hermannal és feleségével azonosak. A további nyomozás során megállapítást nyert, hogy

a két házaspár a közeli napokban lépett házasságra Falticeniben és át szándékoztak szökni Oroszországba.

Ebből a célból felutaztak Sorocába és itt érintkezésbe lépnek a határmenti vidék csempészeivel. Sorocában megegyeztek egy Heim nevű emberrel, aki megígérte, hogy mind a négyü-

ket 12 ezer lejért átszállítja a Dnyeszteren. Éjnek idején indultak el utjukra, majd Uj-Sorocánál a csempészek azt mondták a két házaspárnak, hogy lemennék a férfakkal a Dnyeszter partjára, hogy a bozótokból előkeressék a csónakjaikat. A férfiak eltávoztak és két csempész felügyeletére bízták a két nőt. Rövid idő múlva visszatértek a csempészek és azt mondták, hogy a férfiak már lent várják őket a csónakban. A két nő gyanútlanul ment a csempészek után. Azok pedig ugyanarra a helyre vezették őket, ahol a férjeikkel végeztek.

Megfojtották őket, meztelenre vetkőztették a fiatal házasokat és holttestüket a vízmosás fenekére lökték.

A hullákat faágakkal és kövekkel beborították. A bestiális gyilkosokat sikerült kézrekeríteni és az a gyanu, hogy a két évvel ezelőtt végrehajtott hasonló gyilkosságokat szintén az elfogottak követték el.

SPORT KÖZLÖNY

Cserkész-világbirodalom Gödöllőn

A világ minden részéből, még Indiából is számos cserkész vesz részt a gödöllői világ-jamboreen

A gödöllői világjamboreere az öt kontinens minden részéből érkeznek résztvevők és negyvenezer főnyi tömeg, legnagyobb részét ifjúság testvéri találkozója ünneplik Gödöllőn a különböző fajok és nemzetek. Magyar mondák szerint Hunor és Magor, a hun és magyar nemzetek ősei egy fehér csodaszarvas üldözése közben lelték fel új hazájukat a Meotis-tó partján, ahonnan előbb a hunok, majd a magyarok telepedtek meg az Alkődön, amelynek szívéből hatalmas birodalom nőtt ki Attila keze alatt. A munda most 1932-ben új alakot ölt az egykori hatalmas hun birodalom helyén most két hétre cserkész-világbirodalom alakul, amelyben a testvériség és szabadság sóvárgott vágyának részesei lesznek a föld minden népének fiai. A gödöllői Jamborée jelvénye ezért a csodaszarvas, amelyet a jamborée minden tagja ötször öt centiméter nagyságban visel majd mellén.

Mint minden tömegmegmozdulásnál, úgy a Jamborée alkalmából is számolnak a kisebb-nagyobb balesetek, betegségek eshetőségével. A Jamborée színhelyén Gödöllőn az első segélyeken kívül tábort kórházat állítanak fel, ez azonban csak az orvosi vizsgálatok és legfeljebb a párnas lefolyású egészen könnyű betegségek kezelését látja el. Minden komolyabb esetet a budapesti klinikára szállítanak be. Ez a Jamborée női bizottságának célja. A külföldi cserkész vendégek közül, az esetleg megbetegedőket anyai pártfogásba veszik, velük saját anyanyelvükön érintkeznek. A bizottság tagjai olyan hölgyek, akik angolul, franciául, németül, románul, esetleg valamelyik szláv nyelven beszélnek.

A pártfogókat legalább egyszer naponta meglátogatják, ha szükséges közte orvosos, ápolója között tolmácsolnak, elintézik levelezéseit, családi értesítését és egyéb ügyes-bajos dolgait. A bizottság élén gróf Zichy-Rafaelné és Pesthy Pálné állanak. A titkári munka elvégzésére dr. Sztrilich Pálné van megbízva. A női gondozó bizottságba fentiekben kívül még a következő hölgyek jelentkeztek: gróf Hunyady Ferencné, Széchenyi Ilona, Görgey Istvánné, Ugron Márta, Sárkány Jenőné, Szász Istvánné, Sós Miklósné és még számosan. Nagykőrös három vagyon árvalányhajt ajánlott fel a Jamborée-re. Dezső Kázmér polgármester némes ajánlata a város polgársága között, nemkülönben a cserkészek körében a legnagyobb lelkesedést váltotta ki. Szükség is lesz rá, mert a külföldi cserkészeknek igen tetszik az árvalányhaj és mind egyik legalább egy bokrétát szeretne hazavinni. Az angol Jamborée-n arról lehetett megismerni a magyar cserkészeket, hogy nem volt árvalányhaj a kalapjuk mellett. Ugyanis elkérték fölük és hogy pótolják, hazuról kérték.

Mivel a Jamborée tábora nemzetközi, így a magyarok is csak olyan résztvevők, mint az idegen cserkészek, azért a magyar együttesnek, mint külön nemzetnek lesz parancsnoka: dr. Sik Sándor személyében. Mivel minden kontingens köteles bejelenteni a táborába tartozó legmagasabb vezetőnek nevét, a magyar kontingens a 8000-es létszámra való tekintettel gróf Kúen-Héderváry Károlyt, a Magyar Cserkész Szövetség főcserkészt jelentette be.

Mitra I. Sándor dipl. jegyző,

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyiszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltenek. A mások által végzett fordításokat is hitelesít. Megjelennek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikussal, tökéletes hitelességgel, ugyiszintén a levelek, felelősségek, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindennemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakiírások, köz- és magánmunkálatok költségvetéseit és általános kivitelezési feltételeknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából s iparágból a pontos műkieljezések használatával, 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.
d. u. 3-6

A palesztinai cserkészek közül 14-en jönnek a Jamborée-re, míg a lett kontingens 65 főből áll, vezetőjük J. Baltpurvis, aki bejelentette, hogy a tábortüznél, a sporttéren, színházban bemutatókat szeretne tartani, a tábortéri rádióban pedig felolvasni. A Nemzetközi Iroda is Budapestre jön a Jamborée alkalmával és július 30-án vasárnap este 22.56 órakor érkezik az Orient-expresszel. Az iraki cserkészek is bejelentették részvételüket; 6 cserkész jön egy delegátus vezetésével.

Az indiai cserkészek közül 60-an vesznek részt a Jamborée-n és még a Jamborée után is Magyarországon maradnak egy hétig.

Az angolai Kent grófság cserkészei nagy bemutatóra készülnek a Jamborée-n. Bemutatójukban meg akarják ismételni a múlt nyáron negysikerrel előadott játékokat, melynek címe: a rómaiak partraszállása Angliában K. e. 55-ben. Az előadás korhű jelmezekben történik. Az irlandiak Jamborée-szereplésükön a „klíma” nevű különleges birkózásukat készülnek bemutatni. A Svéd Rotary Club közelébe tartozó Stokholm, Malmö, Boras és Eshiltun városok alcsoportjai alapítványt tettek két-két cserkész Jamborée-költségeinek viselésére.

Aradváros vezetősége is hasonlóan hozzájárulhatna anyagi támogatásával, hogy az aradi cserkészek is résztvehessenek a Jamborée-n. Az aradi cserkészek, különösen a III. Centurio Maros cserkész-csapat az árvízveszély idején teljesítette kötelességét, fáradságot nem ismerve és más alkalommal is mindig pontosan megjelent a felkért szolgálattételre. Igéretet is kaptak, hogy Aradváros honorálni fogja a szolgálataikat. Románia minden nagyobb városából beérkeztek a cserkész-világ Jamborée-n csupán Arad nem képviselteti magát. Az aradi cserkész-vezetők kötelessége, hogy erős mozgalmat indítsanak s ha csak pár napra is, néhány cserkészt felhozzanak a Jamborée-ra.

Virányi Endre.

Oravetz László vezeti a vasárnapi UDR-Gloria-CFR meccset

Már több ízben beszámoltunk arról a nagyszabású sporteseményről, amely vasárnap Aradon, a Gloria-CFR játéktérén fog lezajlani. Ez alkalommal ugyanis a cserkészek rendezésében, Resica nagynevű együttese, az UDR fogja összemérni erejét a Gloria-CFR csapatával. Mind a két klub legénysége erősen készülődik erre a nagy mérkőzésre és így minden valószínűség amellel szól, hogy élvezetes futballmérkőzésnek leszünk szemtanúi. A mérkőzés Aradnak elismerten legjobb játéktevézője, az országos viszonylatban is nagy tudású Oravetz László vezeti, így már ez garancia a meccs sima lebonyolítására nézve.

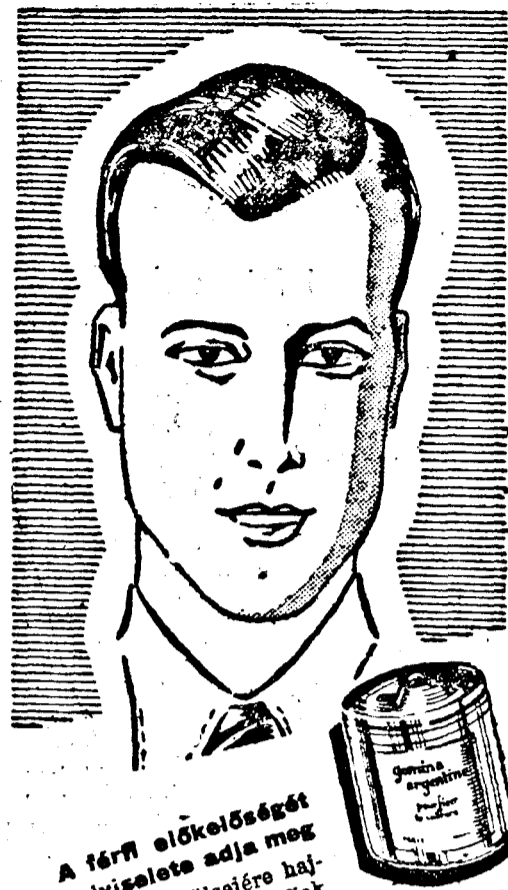
O UJ kapust szerződtetett a Nemzeti. A Nemzeti leszerződtette Csikóst, az EMTK válogatot: kapuvédőjét.

O A Bocskai kétezer pengőt fizetne Lukácsért. A Bocskai 2000 pengőt, körülbelül 55 ezer lejt ajánlott fel Lukácsért, a Szeged FC kiváló csatárjátékosáért.

O A magyar profiválogatott tönkreverte Malmö válogatott csapatát. A PLASZ válogatottja Malmöben 8:2 (4:1) arányban verte a város válogatottját.

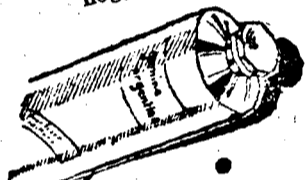
O Magyar atléták az angol bajnokságon. A magyar atléták sikerrel szerepeltek Londonban az angol bajnokságon. Balogh 703.5 cm-et ugrott távolban, Szabó 685-el második lett, Bódos 181 cm-el döntőbe jutott, de ugyancsak döntőbe került Zsuffka is, aki ugyancsak 350 cm-t tudott kugrai ruddal.

„OLLA”
a világmárka!
Egészségre érdekben évkedjen szilány utánszoktól. Kéveteljen ki-mondottan eredeti „OLLA”-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.



A férfi előkelőséget
hajviselete adja meg
A modern férfi külsejére haj-
viselete jellemző. Sportférfit,
valamint a dolgozók tömegeit
eggyaránt

„GOMINA ARGENTINE”-t
kérnek, miután ez tökéletes és elégán-
san lesimítja a haját. Nem engedi a port
lerakódni, fényessé teszi a haját, anélkül,
hogy azt beszorítsa. A modern élet
üteméhez alkalmas-
kodva, használja
mindenki.



Gomina
argentine

A pénzügyminiszter elége- detlen az aradi és aradmegyei adóbehajtásokkal

Az aradi pénzügyigazgatóságon vasárnap délelőtt nagyfontosságú értekezlet tartanak, amelyet Taranu pénzügyi vezérfelügyelő hívott egybe. A tanácskozáson részt vesznek Caba Gyula és Popa György pénzügyigazgatók, valamint az aradi és aradmegyei adókerületek vezetői. Az értekezlet az adóbehajtás ügyével áll összefüggésben. A pénzügyminisztériumból néhány nappal ezelőtt rendelet érkezett Aradra, amelyben közli, hogy elégedetlen az aradi és aradmegyei adófizetés eredményével. Az értekezleten ezért megbeszélnek azokat a módokat, amelyek alkalmasak az adóbehajtások fokozására.

A pénzügyminiszter azt kívánja, hogy a behajtott összegek legalább is az 1932. évi azonos időszakra eső eredményt érjék el. Ez azonban lehetetlen, mert az 1933. évi adókvitétel végösszege negyvenöt százalékkal kisebb, mint az elmúlt évben kivételre került adóeredmény. Például az aradi pénzügyintézetek még 1932. évben is tizenkét millió lej adót fizettek. Ez az összeg ebben az évben egy millió leire csökkent. Ugyanilyen mértékben csökkent az adó mértéke a többi nagyvállalatoknál is. Ezért lehetetlen összegszerűleg az elmúlt évi eredményt elérni.

Az aradi pénzügyigazgatóságon azonban sem pénteken, sem szombaton nem tartottak árverést. Huszonöt adóhátralékosnál, kereskedőknél, iparosoknál kellett volna árverést tartani, azonban — valószínűleg a közvélemény megnyilatkozásának hatása alatt — az árveréseket egyelőre elhalasztották.

TARKA ESEMÉNYEK

A mai Németország egy náci lap tükrében

A Hitler-párt délutáni hivatalos lapja hatalmas cikkben emlékszik vissza a skagerraki tengeri ütközetre. A cikkből csak az alcímeket közöljük, azok is elég kifejezőek: „Hajnali két óra. — Két árbóc feltűnik. — A páncélos cirkálók csatája. Felséges látvány. Az „Indefatigable“ levegőbe repül. A „Queen Mary“ felrobban. A torpedórombolók megostromolják az ellenséget.

Ugyanebből a lapból néhány apróhírdetést emelünk ki. Például: — Kereskedelmi vállalat agilis képviselőket keres, rohamosztagosok személyében. Művészeti kiadványt, cím stb. Rohamosztagos fuvaros költöztetéseket, szállításokat jutányos áron vállal. — Sudende vendéglő, a rohamosztagosok hivatalos párthelye. Steglitzer-strasse 13—14. Zene, diszterem ünnepélyek számára. Zsidó már 14 éve nem lépte át küszöbét. — Automatikus pisztolyok, töltények párttagoknak jutányos áron.

Ezzel szemben a Frankfurter Zeitung legutóbbi számában következő hirdetés jelent meg:

— Egyik legnagyobb polgári lap volt szerkesztője, 38 éves, árja, liberális-humanista iskolához való tartozása miatt munka nélkül van. Új egzisztenciát keres.

A Völkischer Beobachter tiltakozik az ellen, hogy a nemzeti szocializmus tulbuzgó hívei „komikus módon“ áldozzanak a Hitler-kultusznak. Egy königsbergi hentes például a kirkatában dísznőhájból kiformálta Hitler szobrát. A náci lap ezt „giccsesnek“ találja és azt ajánlja, hogy többet ilyet ne tegyen senki. Megemlíti még, hogy iskolásgyermekek horogkeresztvédjegyű cukorkát esznek, Horst Wessel feliratu ceruzával írnak, kereskedők horogkeresztvédjegyű nadrágtartókat hoznak forgalomba, különösen nehézményezi a lap, hogy illópárnák készültek, amelyek Hitler képmását viselik magukon.

NAGY BESSZ AZ ARAB MENYASSZONY-PIACON.

A gazdasági válság, amelynek árnyéka ma minden piacra ráborul, egyre érezhetőbbé válik az arab házassági piacon is. Az arab leánynak — nyugati szokásokkal ellentétben — a szülei nem adnak hozományt, ellenkezően: a család a lehető legnagyobb árat igyekszik elérni a leányban elvesztett munkaerőért a férfi érdeklődőtől. „Prima minőségű“ szép menyasszonyok ára újabban 200 egyiptomi fontra (vagyis körülbelül ugyanennyi angol fontra) esett, ami 50 százalékos bessznek felel meg.

ÖT HÓNAP UTÁN TALÁLTA MEG HÓBA TEMETETT VÖLEGÉNYÉT.

Munsbrücktól nem messze, a Birgitzköpfel Alpok egyik mély szakadékába zuhant ez előtt öt hónappal Sporrer Ernő vasúti mérnök, aki menyasszonyával sielt a méteres hóval födött hegyeken. A szerencsétlenség úgy történt, hogy egy lavina zuhant a két ember közé, amely a férfit magával ragadta és eltemette. Hiába volt a szülők minden fáradozása, a boldogtalan menyasszony nem tért haza, hanem öt hónap óta állandóan kutatott eltűnt völegénye után. Most, hogy a hóolvadás végre bekövetkezett, végre sikerült ráakadnia Sporrer holttestére. A holttest fejjel lefelé, függő helyzetben volt befagyva egy nagy hógörgöttegbe. A kőkeményre fagyott holttest teljesen ép maradt.

KIS VÁROSOKAT AZ EMBERISÉGNEK

William Lescaze, az ismert amerikai építész Lord Churston angol tengerparti birtokán most kezdte meg modelvárosának építését. Lescaze esztendőnk óta tartó munkával kidolgozta a várost lakosság szétosztásának tervét és ezzel a modelvárossal, amelynek építése mögött nagy angol és amerikai tőkecsoport áll, be akarja mutatni, hogy milyenek volnának azok az ideális körülmények, amelyek között a jövő emberének élni kell. Meggyőződése szerint a milliós tömegekben való együttélés minden tekintetben káros az emberiségre és ezen könnyebben úgy lehet segíteni, ha megfelelő kisebb telepeket létesítenek.



A FÁJDALMAK TANULSÁGAI.

Egy jó anya írja nekünk: „Távol lakom a patikától, s ezért Önökhöz fordulok, hogy egy nagy üveg URODONAL-t kaphassak, mely egy teljes kurára elég és egyúttal hálás köszönetet mondok Önnek, Chatelain ur, mindazért a jóért, amit eddig velem tett. 47 éves vagyok, hat gyermekemet neveltem fel. Mindamelllett igen jól érezném magam, ha kevesebbet szenvednék a rheumától. Hiszen néha már nem bírtam a házi és gazdasági munkát sem végezni, annyira fájt a bal vállam és egyik térdem. A legkisebb mozdulatra képtelen voltam. De mielőtt URODONAL-al kezdtem ma-

gam kezelni, csökkentek a fájdalmak. Újra átvehettem a munkahelyemet és lányomat, akit visszatartottam a házból, elküldhettem szolgálatába. Kérem tehát, küldje el nekem mihamarabb ez újabb üveget, hogy visszanyerhessem teljes egészségemet

G. N.-né, Lyonból (Rhône.)

Az URODONAL elolvast minden mérget és tisztátalanságot, ami a vérben van, s legfőképpen a húgsav-kristályokat és el is távolítja azokat. Ép e kristályok teszik a rheumások izommozgásait oly fájdalmasokká.

URODONAL, a rheuma leghatásosabb gyógyszere.

Ha egy háromszoros nagyságu üveget vesz 25%-al olcsóbban vásárol, mintha négy rendszer nagyságu üveget vesz.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kölcsönt nyújt a kereskedőknek

a pénzügyintézetek közvetítésével a Banca Nationala

Megérkezett az értesítés a jegybank aradi fiókjához — Egy aradi pénzügyintézet vezetőjének érdekes nyilatkozata

A román nemzeti jegybank aradi fiókjához szombaton délelőtt érdekes rendelet érkezett. A Banca Nationala központja úgy találja, hogy az idő alkalmassá vált a kereskedelmi hitelek feltámasztására és ezért arra utasította valamennyi fiókját, hogy tanulmányozzák sürgősen a helyi viszonyokat és terjesszenek fel észleleteikről pontos jelentéseket. A jelentéseknek arra kell kiterjedniük:

milyen módon lehetne a kereskedők számára megfelelő hiteleket folyósítani

és ezzel a kereskedelmi életet intenzívebbé tenni, az áruforgalmat emelni és ezzel kapcsolatban természetesen a gyári termelés számára is kedvezőbb helyzetet teremteni. A jegybanknak az a szándéka, hogy a pénzügyintézetek közvetítésével jóbonítási cégeknek megfelelő hiteleket bocsásson rendelkezésre. Erre a célra a pénzügyintézeteknek nagyobb összegű visszlezámitolási hitelt akarnak juttatni. A Banca Nationala rendelete különösen kiemeli, hogy ezzel az új hitelkeret nyújtásával a kereske-

delmen akar segíteni. Munkatársunk egy aradi előkelő pénzügyintézet vezetőjétől kért a jegybank intézkedésének jelentőségéről információt, aki a következőket jelentette ki:

— A nemzeti jegybank központjának intézkedéséről az aradi pénzügyintézetek szombaton délelőtt értesültek, megállapítható azonban, hogy a Banca Nationala intézkedése nem okozott Aradon nagyobb feltűnést. Aradi szempontból a rendelkezés nem bír nagyobb jelentőséggel, mert az aradi pénzügyintézetek kivétel nélkül jelentős tőkékkel rendelkeznek, amelyekkel az összes támasztható hitel igényeket kielégíthetnek. A mai helyzet fonakságát azonban nem a „pénz hiánya“ okozza, hanem két körülmény:

A kereskedők egyrésze egyáltalán nem vesz igénybe hitelt.

A kereskedők másik része, akik hitelre szorulnak, nem tudnak megfelelő garanciát nyújtani. A hitelkrízis bénítja meg a pénzforgalmat. A pénzügyintézetek nem nyújthatnak kereskedelmi hiteleket, amikor nem bizonyosak abban, hogy a kereskedőknek kihitelezett összegeket visszakapják-e. Nincsen meg a kellő biztonsági érzet. A konverziót először úgy léptették életbe, hogy csak a földmunkát végző gazdákra vonatkozik. Utóbb azután a városi ingatlan tulajdonosokra is kiterjesztették. A lakosság nyolcvanöt százaléka máris a moratórium előnyét élvez. Honnan tudjuk, hogy holnapra, vagy holnaputánra nem-e lát napvilágot olyan törvény, amely a még meglévő tizenöt százalékot is bevonja a moratórium kedvezményébe?

Kérek 8 napig kötelező árajánlatot, az aradi pályaudvaron kitermelő vasúti állomás, hivatalos mérlegeléssel.

500 waggon 2 éves, száraz, korhadásmentes

csor- vagy bükk-hasábfa

szállítására — Megfelelő kisebb mennyiségről szóló árajánlatok is figyelembe vétetnek. 372

Krausz S. Arad, v. Szt. Pál-uca 1.

Helyreállt a forgalom a predeál-brassói vonalon

Tízcentiméteres hó a Kárpátokban

Bucurestiből jelentik: Predeál és Brassó között ma reggel ismét megindult a vasuti forgalom. A tegnapi nap folyamán veszélyessé vált a közlekedés a mádfalva—ajudi vonalon, mert az ócska vasépitményt teljesen alá-

mosta az árvíz. Buhusi mellett a Kárpátokban tíz centiméteres hó esett. Nagybányai tudósítók jelentése szerint a Guttinon és a Rózsályon nagymennyiségű hó esett, ugyiszintén a Blidáron is havazott.

MEGJELENT

a mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról szóló törvény végrehajtási utasítása

Irta: Dr. Parecz György.

A mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról szóló törvény végrehajtási utasítása, amely a „Monitorul Oficial” folyó hó 1-i számában jelent meg (a továbbiakban röviden V. U.-nak fogjuk jelezni), mint általában történni szokott, magában foglalja teljes egészében a törvényt, amelynek intézkedéseit a maga részéről bővíti, magyarázza. Éppen ezért a következőkben fölösleges lenne a V. U.-t a maga egészében, rendszeresen ismertetni s így a törvény ismeretét az olvasótól feltételezve, az alábbiakban a V. U.-nak csak azoknak a rendelkezéseivel foglalkoznunk, amelyekben a törvénynek részletesebb magyarázatát adja.

A V. U. elsősorban élesen elhatárolja a törvény három főkategóriáját: a mezőgazdasági-, falusi- és városi adósságok kategóriáit. Ezeknek a kategóriáknak pontos elhatárolása maga után vonja azt, hogy a V. U. a törvényt legtöbbszörre megszorító értelemben magyarázza.

Ki tekinthető mezőgazdasági adósnak?

A törvénynek első rendelkezése, amelyet a V. U. mindjárt megszorító értelemben magyaráz: maga a kérdés, hogy tulajdonképpen ki mezőgazdasági adós. Az 1932. április 19-i törvény annak idején csakis a földbirtokosokra, a föld tulajdonosaira terjedt ki, a papi és tanítói szeszziók élvezőire nem, mert a telek-önnyvi tulajdonos az egyházközség, a politikai község stb., a pap és a tanító csak használja a földet. Tulajdonképpen az illető pap vagy tanító bírla a földet s a haszonbért intellektuális munkájával fizeti meg. Az 1933. április 14-i törvény kevésbé világos és kategorikus, mert „mezőgazdasági adóssok”-ról beszél s nem a föld tulajdonosairól, földbirtokosokról. Ennek alapján az a vélemény alakult ki, hogy az új törvény azokat a papokat és tanítókat is részesíteni akarja kedvezményeiben, akiknek csak szeszziójuk van, de saját földjük nincsen. A V. U. ezzel szemben leszögezi azt, hogy csak a föld birtokosai (jogi értelemben véve) s nem a birtoklói részesülnek a törvény kedvezményeiben. A V. U. 2. szakaszának 1. bekezdése ugyanis kimondja, hogy mezőgazdasági adóssoknak a mezőgazdasági javak (bunuri agricole) tulajdonosai tekintendők, amennyiben a törvény egyéb követelményeinek is megfelelnek. Ugyanennek a szakasznak 4. bekezdése kimondja, hogy mezőgazdasági javak alatt csak a mezőgazdasági művelésre alkalmas falusi vagy külvárosi ingatlanok értendők. Világosan kimondja a V. U. azt is, hogy a falusi háztulajdonosok, akiknek mezőgazdasági művelésre alkalmas területük nincsen, csakis a 6 hónapos moratórium kedvezményeiben részesülhetnek. Eszerint azok a papok és tanítók, akik csak a papi és tanítói szeszziókat bírlják, de saját földjük nincs, nem részesülnek a törvény kedvezményeiben.

A kamatok számítása az 1932-es konverziós törvények idejére.

Tisztázza továbbá a V. U. az 1932. április 19. utáni kamatok kérdését. A törvény ugyanis az összes számítások alapjául az 1933. április 1-én fennálló követelést veszi, 7. szakaszának 2. bekezdése szerint pedig az 1933. április 1-én fennálló követelés alatt a tőke plusz konvencionális kamatai értendők, vagy pedig

amennyiben a konvencionális kamatok magasabbak, úgy a kamatlábat leszállító törvényekben megállapított kamatok számítandók. A törvénynek ez a rendelkezése egymással merőben ellenkező magyarázatokat okozott. Az egyik szerint 1932. április 19-től továbbra is a megállapodásos kamattal jár, mert a törvény az 1932. április 19-i és október 26-i törvényeket teljes egészükben hatályon kívül helyezi s így e hatályon kívül helyezett törvények által elrendelt kamatteszálítások figyelembe nem vevendők. A másik magyarázat szerint az 1932. április 19-i és október 26-i törvények alapján megállapított kamattal számítandó ez időre, mert a törvény csak életbeléptetésének napjától s nem pedig visszahatólag helyezi hatályon kívül az előbb említett két törvényt. A V. U. ez utóbbi magyarázatot teszi magáévá, kimondva, hogy a konverziós törvények szerint kamattal számítandó ez időre.

A falusi adóssoknak nyújtott hat hónapos moratórium.

Alaposabban kifejti a V. U. a falusi adóssoknak nyújtott hat hónapos moratórium intézményét is. A hat hónapos moratórium alatt a megállapodás szerinti kamattal számítandó. A moratórium eltelte után sem folytatható ezen adóssok ellen behajtási eljárás azon esetben, ha arra kötelezik magukat, hogy tartozásukat minden év december hó 1-én lejáró, öt évenkénti részletben a Banca Nationala kamatlábat 2 százalékkal meghaladó kamattal együtt fizetik. Az adóssok ezt az ajánlatukat egészen addig megtehetik, amíg a hitelezőknek valamely behajtási lépéséről tudomást nem szereztek, de legkésőbb az első részlet esedékességéig, azaz 1933. december 1-ig. A moratórium alatt folyó megállapodásos kamattal az ajánlat megtételének napjától tőkésítendő. Ugyanezen szabályok irányadók a városi adóssoknak nyújtandó moratórium esetén is, avval a különbséggel, hogy a törlesztés három évi részletben történik.

„A város kénytelen szaporítani bevételi forrásait” jelentette ki Velcsov Géza dr. alpolgármester

Súlyos ráfizetések a „Neptun” fürdőnél — Nem fizetnek a városi házak bérlői — A tanács dönt az új taksák ügyében

A város lakosság körében, de különösen a kereskedők és iparosság sorában, nagy nyugtalanságot váltott ki az a tény, hogy a város a taxák egy részét emelni akarja. Velcsov Géza dr. polgármester-helyettes a következőket jelentette ki munkatársunknak ebben az ügyben:

— A városi taxák emeléséről tulzatos hírek kerültek forgalomba a városban. Az aggodalom és a felzúdulás azonban minden komolyabb alapot nélkülöz. Végeredményben senki sem fog ragyobb mértékben a közteherhez hozzájárulni, mint eddig.

— Egy kétségbevonhatatlan tény előtt azonban nem szabad szemt hunynunk, mert a struccpolitika csak kellemetlen következményekkel járhat. A költségvetés bevételi és ki-

adási mérlegét összhangzásba kell hoznunk és sok milliós káradás fedezetéről kell gondoskodnunk. A bevételhez fűzött reménysek sok esetben csak csalódást hoztak. A Neptunstrandfürdő például már hat hete nyílt meg, de eddig csak tetemes ráfizetést hozott, eltekintve azoktól a nagy költségektől, amelyekbe a modernizálás került. Bérházaink jövedelmezősége is csökkent, mert a bérlők egy része nem fizet.

— Aradváros vezetősége kötelességének tartja, hogy a polgárság több jogos igényét kielégítse. Az utak rendbentartásán, a kulturális kötelezettségeken kívül, rá kell végre szúrunk magunkat arra is, hogy a Kulturpalotát rendbehozzuk és a városi bérházak legszükségesebb renoválását végrehajtsuk. Kénytelenek vagyunk ezért a városi taksákon olyan változtatásokat eszközölni, amelyek megszorítják a bevételt és amelyekkel egy súlyba hozhatjuk a költségvetést.

— A városi taxák kérdésében, — mondotta Velcsov dr., — nem mi, nem az alkalmi bizottság mondja ki az utolsó szót, hanem a városi közigyelés, ahol a tanácsstagok a legteljesebb részletességgel hozzászólhatnak minden egyes szabályrendelet-tervezetnek.



VICHY-ETAT TERMÉKEI



VICHY-ETAT FORRÁS SÓ Az ásványvízből kivont természetes és alkalikus viz készítésére.
VICHY-ETAT PASZTILLAK 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést.
VICHY-ETAT TABLETTAK Az emésztés elősegítésére szolgáló szikvíz otthoni készítésére.

Ovakodjunk az utáztatoktól és hamisítványoktól!
VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Câmpineanu 20.

Circa két holdas hegyaljai szőlőt

jó karban levő padozott kővel **vennénk.**

Krausz S. Arad, v. Szt. Pál-u. 1. 872



Manometer

60 mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom.
Kérjen ajánlatot. 2431

Gáspár műszerész **Arad**

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, JULIUS 9.

Bucuresti, 12: Könnyű zene. 13: Szimfónikus gramofon. 13.40: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar. 19.15: Marcu-zenekar. 20.20: Tánclemezek. 21: Rádiózenekar. 22.25: Georgescu Lisette bécsi dalokat énekel. — Budapest I. (550 m.) 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. — Születben: „Rádiókrónika“ Elmondja Papp Jenő. 3: His Master's Voice gramofonlemez. 4.45: Néprajzi közvetítés Uszódtról. Vezető Paulini Béla. 5.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. — Majd: Bura Sándor és cigányzenekara. 7: Elbeszélés. 7.30: A Székelyvárosi Zenekar Strauss János-estje a városi iparcsarnok előtti zenepavillonból. 9.30: „A gyermek nyilatkozik.“ Stella Adorján vidám csevegése. 10: Pontos időjelzés, hírek, sporteredmények. — Majd: Berend Endre szalon- és jazz-zenekara. 12: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekara a Bodó-kávéházból. 11.15—12.30-ig: A bécsi rádióalkotás részére Bura Károly és cigányzenekara. — Budapest II. 4—4.45: Odeon-Parlophon gramofonlemez. — Bécs. 9.25: Gramofon. 11.10: John Elemér bariton hangversenye. 12.25: A bécsi szimfónikusok hangversenye. 13.45: Rádiózenekar. 16.35: Dvorzák: F-moll trió. 17.45: Rádiózenekar. 20.20: Katonakomolyok, mint zeneszerzők. 21.45: Leoncavallo: Bajazzók, opera. 23.15: Bura Károly és cigányzenekara. — Belgrad. 12: Gramofon. 13: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 17: Gramofon. 17.30: Népdalok cimbalmon. 17: Gramofon. 20: Strejevics Jakov fuvolaművész játéka. 20.30: Népdalok. — Berlin. 16.45: Katonazene. 20.30: Mozart B-dur divertimento fuvósokra. 23—2-ig: Tánczene. — Brunn. 11: Mann Ingo dalokat és árlákat ad elő. 12: Luhacsvics fürdő zenekara. 13.05: Fuvós paraszttzenekarok hangversenye. 18.30: Fuchs Liza zongorázik. 19: Német dalok. Lévy Gyula cimbalmozik. 22: Rádiózenekar. — Lelpzig. 7.20: Könnyű zene. 13: Déli zene. 16: Kardalok. 17: Katonazene. 18.30: Zenés rádiókép. 19.30: Beethoven: a-dur hegedű- és zongoraszonáta. 21.05: Lehár: Cigányszerelem, operett. — Majd: Tánczene. — Milano. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Szórakoztató zene. 17.30—19.15: Vegyes zeneszámok. 21.30: Wolff-Ferrari: Sly, háromfelvonásos opera. — Mor Ostrava. 11: Sziléziai népdalok. — Varsó. 13.15: A szimfónikusok iskolai hangversenye. 17.30: Karin énekesnő előadása. 18.15: Néprzerű lengyel zene. 21: Lehár-est.

HÉTFŐ, JULIUS 10.

Bucuresti, 13: Gramofon. 13.40: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Zenekari művek gramofonon. 21: Theodorescu-Négyes. 22.30: Sibicianu és Koffler zongoraművészek Gerswin F-dur versenyt játszik. 22: Vendégközi zene. — Budapest I. (550 m.) 7.45: Torna. — Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. — Közben: His Master's Voice gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Garat Margit gondolkázik. Turcsik Gizella énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 2.30: Mándits-zenekar. 4.30: A rádió diákéletéről. „Hogyan utazzunk.“ 5: Nyáry Andor elbeszélése. 6: Radosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzene-kísérettel. 6.30: „Az angol férfitánc forradalma“ (londoni levél). 7: Columbia gramofonlemez. 8.25: „Beszámoló a vívó Európa-bajnokságokról.“ 8.50: Rác Lajos és cigányzenekara. 10.10: Katonai indulók. Előadja az 1. honv. gyalogezred fuvószenekara. — Majd: Maicsner-jazz a Bellevue-szállóból. — Közben: 12.15: A Magyar Cserkész-szövetség francianyelvű előadása. Dr. Molnár Frigyes: „Les parents des écoliers et le Jamboree.“ — Bécs. 12.30: Paraszttzene gramofonon. 13: Rádiózenekar. 16.55: Gramofon. 18.25: Ifjú művészek bemutatkozása. 19.30: Zenei utazás. 23.20: Horváth Gyula cigányzenekara a Pataky-vendéglőből. — Belgrad. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 19: Rádiózenekar. 19.50: Gramofon. 20.50: Davidova Zsófia dalostje. 23.30: Cigányzene. — Brunn. 13.30: Déli zene. 18.45: Gramofon. 19.05: Gramofon. 20.25: Délszláv népdalok. — Kassa. 12.30: Gramofon. 14.35: Gramofon. 15.50: Slavia szalonzenekar. 19.20: Gramofon. 20.25: Könnyű zene. — Königsberg. 7.20—9: Reggeli zene Hamburgból. 12.30: Könnyű zene. 14.05: Gramofon. 17: Pénzigi rendőrszenekar. 21.05: Tarka-est. — Mor Ostrava. 11: Fuvós rendőrszenekar. — Prága. 11.10: Gramofon. 12.05: Gramofon. 20.25: Morvaország szlovák dalok. 20.40: Gramofon. 20.05: Gramofon. 21: Strauss János hangverseny. 22.10: Cselőverseny. — Zágráb. 21.30: Szegeci Sándor hegedű- és Mihalovich Hugó zongora hangversenye. 22.30: Rádiózenekar. — Majd: Tánczene.

Anyáknak

akinek legdrágább kincsük a gyermek egészsége nélkülözhetetlen

HÁZIORVOS

A betegségek felismerése és gyógyítása. — Modern Kosmetika

című modern orvosi mű, amely most van sajtó alatt és a közeljövőben jelenik meg.

Ez a mű megtanít minden betegség

megtanít a betegségek

és a beteg

felismerésére, gyógyítására és a beteg ápolására is.

Minden betegség leírásához étrendet is ad, úgyhogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anya nélkülözhetetlen segédeszköze lesz.

A tekintélyes terjedelmű könyv ára 80.— lej. Megrendelhető az

Aradi Közlöny

lőkiadóiban, valamint az összes bizományosunknál, árusítónknál és lapk'hordóinknál.

KEDD, JULIUS 11.

Bucuresti, 13: Szimfónikus gramofon. 13.40: Könnyű és román zene. 18: Mocoiiu-zenekar. 19.15: Mocoiiu-zenekar. 20.20: Hangszeres zene. 21: Rádiózenekar. 22: Rádiózenekar. — Budapest I. (550 m.) 7.45: Torna. — Utána: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. — Közben His Master's Voice gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 2.30: Dénes József és cigányzenekara. 4: Dr. Keresztély István meséi. 6: „Történetek a színház világából.“ Heltai Nándor előadása. 6.30: Pázmán György zongorázik. Pethő Imréné énekel. 7.30: „Halhatatlan nők az orvostudományban.“ Dr. Müller Vilmos előadása. 8.10: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 9.15: Szimfóniáadás a Studióból. „A nagy díj.“ Színháti 3 felvonásban. — Majd: Károlyi Árpád és cigányzenekara az Emke-kávéházból. 12.15: A Magyar Cserkész Szövetség németnyelvű előadása. Dr. Molnár Frigyes: „Pfadfinder Eltern und das Jamboree.“ — Bécs. 12.30: Művészelemek. 13: Rádiózenekar. 16.35: Mendelszohn: E-moll előjáték. 17: Filmzene lemezek. 18.25: Hangverseny. 20.15: Szórakoztató zene. 22: Szimfónikusok. 23.30: Tánclemezek. — Belgrad. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 19: Népdalok harmonikán. 20: Gramofon. 21: Nemeček Lajos hegedűművész játéka. 22: Rádiózenekar. 23.30: Tánczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Déli zene. 14.30: Gramofon. 15.50: Gramofon. 19.20: Gramofon. 20.25: Könnyű zene. — Lelpzig. 13: Fuvószenekar lemezek. 14.30: Ismeretlen operákból, gramofonon. 17.30: A drezdai zenekar szórakoztató zenéje. 21.05: Különböző német vidékekről szóló zeneművek. — Mor Ostrava. 11.10: Slavia-fuvózenekar. 12: Gramofon. — Róma. 13.30: Gramofon. 14: Rádiózenekar. 18.30: Könnyű zene. 21.15: Kívánsághangverseny. 21.45: Hangverseny. 22.30: De Nion: Egyetemi balett. 23.20: Tánczene. — Strassburg. 21.30—23.30-ig: Lehár: Luxemburg grófia. Háromfelv. operett.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

Eladó ingatlanok

Ref. templom közelében 4 lakásos uri ház 600.000 lei.

V. Kalvin János-uccához közel 1x3, 1x2 és 2x1 szobás lakású jóvedelmező ház 180.000 lei.

Ugyanott egy 8 szobás lakású szép adómentes új ház 280.000 lei.

Vasutállomás közelében 1x8 és 1x1 szobás jó polgari ház 130.000 lei.

V. Szabadság-tértől 6 percrenyire 1x2 szobás, fürdőszobás lakású, magasszintes, jóvedelmező ház külön 3 szoba és 1 konyhával, 250.000 lei.

Ezekon kívül Aradváros alatt közvetlen 4, 6, 14, 32, 33, 42, 60 és 65 kat. holdas részben tanyával, részben tanya nélküli földbirtokok, utányos áron eladók.

BOROSS-ügynökségnél,

Str. Bratianu (Weitzer János-ucca) 21.

Hirdessen

az

Aradi Közlönyben!

NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

ÓVÁS! Férjemért, Ott Jánosért semmiféle anyagi felelősséget nem vállalok.

Ott Jánosné.

Özv. Jámbor Simonné szül. Herzka Irma, özv. Fürst Antalné szül. Herzka Anna, özv. Kreisler Gyuláné szül. Herzka Gizella, Herzka Oszkár (Chicago), Herzka Ármint mint gyermekei, mérhetetlen fájdalomtól lesújtva, összetört szívvel jelentik, hogy forrón szeretett felejthetetlen jó édesanyjuk

özv. Herzka I.-né

szül. WEISZ CECILIA nyug. iskolaigazgató neje.

életének 90. évében m. hó 30-án, pénteken éjjel 12 órakor visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Az Istenben boldogult lélek földi maradványai f. hó 2-án d. u. 4 órakor a vág-szeredi izraelita temetőben lettek örök pihenőre helyezve.

Pihenése zavartalan, emléke áldott legyen!

Vágszered-Pankota, 1933. július 6-án.

Hegedűs Samu testvére, Herzka Oszkár-né szül. Krausz Janka, Herzka Árminné szül. Bartel Borbála menyei, Fürst József, Lily és Arthur, Márkus M. Sándor és neje szül. Herzka Rózi (Chicago), Wehmann Gusztáv és neje szül. Kreisler Katica (Buenos-Aires), Kiss Jenő és neje szül. Kreisler Ilonka, Schiller Gyula és neje szül. Kreisler Mancsi, Sattler Lajos és neje szül. Kreisler Jolán, Kreisler László, Succhi-Valle Giovanni Battista és neje szül. Herzka Erzsébet unokái, Wehmann Évi, Kiss Erzsébet, Kiss Sándor, Schiller Klári, Succhi-Valle Leyla, Sattler Vera, Márkus Stuart Allan Ralph dédunokái. 2487



Özv. Dr. Hendl Béláné szül. Maresch Tilda úgy a maga, mint az alulírottak nevében mélyeséges fájdalommal tudatja, hogy szeretett drága jó férje

Dr. Hendl Béla

ügyvéd,

az „Agromonit“ Általános Biztosító R. T. jogtanácsosa

f. hó 7-én d. e. 12 órakor életének 44-ik s boldog házasságának 16-ik évében hossz-szas szenvedés után elhunyt.

A megboldogult földi maradványait f. hó 9-én d. u. 5 órakor fogjuk a Str. Simeon Balint (Desseffy-u.) 17. számú gyászház-ból a róm. kath. egyház szertartásai szerint örök nyugalomra helyezni.

Az engesztelő gyászmise f. hó 18-án d. e. 10 órakor.

Arad, 1933. július hó 7-én.

BÉKE PORAIRA!

Özv. Kiss Ferencné szül. Hendl Matild, Hendl József, Lukácsy Jánosné szül. Hendl Emma, Hendl Jusztina, Reviczky Kálmán-né szül. Hendl Anika testvérei, Varga Gyuláné szül. Kiss Lenke, Kiss Ella, Kiss Tuli, Lukácsy Emmi és férje, Lukácsy Sándor, Lukácsy Zoltán, Korom László, Korom Magda és férje, Korom József gyámia, Helmer Nuci, Helmer Elemér, Helmer Fidei unokaöccsei és hugai, Id. Maresch Gyula apósa, Maresch Jusztin, ifj. Maresch Gyula és neje, Maresch Béla és neje és gyermeke Béla, Lukácsy János, Reviczky Kálmán, Varga Gyula sógorai és sógorai, és számos rokon. 2482

FIAT-AUTOBUSZ 16 üléses, 25.000 Lejért kapható A. Kálmán R.-T.-nál Aradon

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

Gyermektelen özvegy

gazdasággal, méhészethez értő, 50 év körüli, józanéletű német iparos házastársat keres. Leveleket „Gazdász” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 2505

ALKALMAZÁS.

FÜSZER-, VAS- és rövidáru szakmabeli fiatal, szorgalmas segédet keresek. Ajánlatok Czizler Gyula, Halmagiu küldendők. 2485

VARRÓ- és TANULÓ leányok felvételnél Trébits sákn v Révay-u 11. 2498

A. Ch's neu-Cr's-i (Kisjeand-i) Iparoskör
kaucolóképes
ítalkimérőt keres.
Pályázati határidő 1933. július hó 20. Feltételek megtekinthetők a Kör irodájában. 2479

LAKÁS.

BELVAROSBAN egy ház jóforgalmu vendéglővel eladó. Zárt ajánlatot „Jóforgalmu” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2502

MODERN két szoba, előszoba, fürdőszoba lakás július 15-re vagy augusztus 1-re kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2482

ÓTSZOBÁS modern lakás 34.000 lejért kiadó. Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) No. 17. 2452

UCCAI kétszobás lakás, előszoba, melléképítményekkel együtt kiadó. Str. Sf. Gheorghe 37. (Dezső-ucca.) 2461

MODERN 5 szobás lakás kiadó Banca Românească palotában. 2466

HÁROMSZOBÁS erkélyes modern lakás azonnal kiadó, udvar parkirozva v. Dobó ucca 5. 2493

NÉGY uccal szobából álló lakás, magasföldszint, teljesen modern, november elejére kiadó Str. Bucur 19, Kapubejárati v. Frzsebet-körut. 2500

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott uccal szoba azonnal kiadó Str. Cosbuc (Wessely-nyí-ucca) 81.

6 és 4 szobás lakás kiadó
Piata Avram Iancu No. 17.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bövebbet az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

VICTORIA betétkönyv sürgősen eladó. Ajánlatokat 70.000 lejjel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 2488

MESZÁROS légszűrőnyvt íokarbant veszünk. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2492

GYERMEKKOCSI eladó, Str. Baritlu 25 2496

VESZÉK Bánáti Bankgyesület betétkönyvet. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2497

12 személyes ezüst évődésközlő, hat személyes alpaca évődésközlő, Schöberl ágy, Pathefon, zónaórák, antik szalon-garnitúra, keleti és gyári szőnyegek, teljes szobaberendezések, egyes butordarabok, antik órák, ezüsttárgyak, márkás porcellánok, írógép, sakkfigurák, étkezőservice, fali vitrinek, antik fotel, stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

Épületfa, prima fenyő, tölgy és zsindey, minden mennyiségben és egy 1500 kg-os marhaméreg igen olcsón eladó.
Schamberger falpári üzeme „Fekete bárány”

Eladó:
Hidmérleg (Schemberg-féle), Villanymotor (Ganz-féle), Körfűrész, Faaprító-gép, ELEVATOR, Két tizedes mérleg.
Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2501

Eladó
Kirchner gyártmányu 800-as szalagtűrészt motorral
fizemben megtekinthető. Ugyanott egy nagy műhely kiadó. Strada N Oncu 14. (Schweidel József-ucca.) 2495

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépi tisztítására kisebb tételekben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Nyári ruhákat, kabátokat legszebben festi, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez 513

KNAPP

v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalkozás v. Magyar-u. 10.



Az első nagy társasutazás Romániából július 24-én indul. Ezenkívül a Hamburg Amerika Linie S. A. R. november 1-ig hetenként egyszer további egyéni és csoportos utazásokat szervez a világkiállításra Chicagoba.

Kérjen prospektust és információt:

Hamburg—Amerika Linie S. A. R. képviselőtől
Künstler utazási irodától ARAD, Bulev. Reg. Maria 24.

KERESÜNK sürgősen megbízóink részére hazai és keleti perzsa szőnyegeket, gépszőnyegeket, rövid keresztúros zongorát, ezüsttárgyakat, márkás porcellánt, festményeket, írógépet, varrógépet. — Eladó gyönyörű antik garnitúra, antik vitrin, óra, trümo, antik poharak, vitrintárgyak, dísztárgyak, filé storok és asztalterítők, 6 személyes porcellán-service, 3x4 gépszőnyeg, festmények, modern ebédlő, háló, konyhabutor, légszűrőnyvt. „ARS” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 80. (Ortutay-palota.)

OKTATÁS.

OLCSÓ FRANCIA TANÍTÁS, szakszortú előkészítés vizsgákra, állandó beszélgetés. Str. Marasesti 39.

ÜZLETEK.

Társat, közreműködőt, keresünk közszükségleti cikk gyári bizományi lelakat átvételéhez, en gros és detail, szűk-séges tőke főleg biztosítéknak 120—150 ezer lej kp. Ajánlatok „Realis” jelleg alatt a kiadóba kérek.

Figyelem! A Pirosky-szalón a régi helyén maradt!

Ondolálás 12 L. | Hajmosás 12 L.
H. javítás 12 L. | Mantel 12 L.
Uraknak olcsó kiszolgálás. 2481
RÁDIÓ: Str. Corvin 2. (Hungary-u.)

Az ineu-i (borosjenői)

róm. kath. templomtető és torony fedési munkálataira az árlejtés f. év július 14-én, pénteken délután 3 órakor a község házában lesz megtartva. 2489

INGATLAN.

MAGANHAZ, fürdőszobával, vízvezetékkel és gazdasági épülettel, eladó. Str. Dna Balasa (Demeter-u.) 186. 2400

BELVAROSI kisebb bérházat keresek megvételre! Címeket: Fleiszig, Fekete Bárány. 2470

HÁZHELYET vagy kis ul magánházat keresek megvételre lehetőleg a belvárosban. Ajánlatokat „Készpénz” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem 2477

HATSCHEK

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatok:

1. Központban kétemeletes, üzletekkel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal (14 bérlemény) 320.000 hozam, 2.700.000.
2. Ugyanott emeletes, 4x3, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1x2, 2x1 szobás, 1.100.000
3. Főtéren kétemeletes, 7 lakásos, modern. (2. 3 szobások, parkettás, fürdőszobások) üzlethelyiségek, jó hozam, 2.400.000.
4. V. Apponyi-köruton emeletes, parkettás fürdőszobás lakásokkal, 1.850.000.
5. V. Deák Ferenc-ucca közelében 3x3, 2x2 szobás, fürdőszobákkal, 3x2, 2x1 szobás jó hozam, 950.000
6. V. Bathány-uccához közel emeletes, 1x4, 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás, 900.000.
7. Központ közelében üzletes ház 12 bérleménnyel, nagy telekkel, csaknem te lekárban, 525.000
8. V. Magyar-ucca táján 11 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, jó hozam, 750.000.
9. Vasúthoz közel 6x2, 8x1 szobás, jókarban, 84.000 hozam, áron alul 550.000
10. Központban nagy gyári, vagy raktári célokra alkalmas, jó állapotban épületek, pincével, 325.000.
11. V. Szabadság-térhez közel emeletes, 2x3, 4x2 szobás, részben fürdőszobás, 650.000.
12. Jól jövedelmező vállalat felszerelésel, ur házzal, sok melléképülettel, 1000 öles gyümölcsös és veteményes kerttel, 400.000. Átvehető 150.000 készpénzzel.
13. Rendőrség közelében üzletes ház, 1x4, 1x2, 1x1 szobás, részben fürdőszobás, 425.000. Átvehető bankteherrel.
14. Szerb templomhoz 1 percnyire 1x2, 4x1 szobás, pincével, 230.000.
15. Zsigmondházán adómentes, ul, szoba konyhás, élelőkamara, 200 öle gyümölcsös, 55.000.
16. Textilgyár táján adómentes, 3 szobás, 180 öles gyümölcsös, 32.000.
17. Aradon kb 6/2 kat hold prima szántó tanyával, 160.000.
Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak 50.000-tól 5 millióig, valamint telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.
Megvételre keresek bankkölcsönnel terhelt házakat és földeket megbízóim részére.
Bankkönyvek (főként Csanádi és Bánáti) vételét és eladását közvetítem
Pénzkölcsönt betáblázásra folyósítatok. 2478

**BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL**

**Szálloda
Budapest
Dunapart,
árban és szolgálta-
tásban vezet:**
Szoba teljes ellátással
személyenként

napi 12.- per főőért